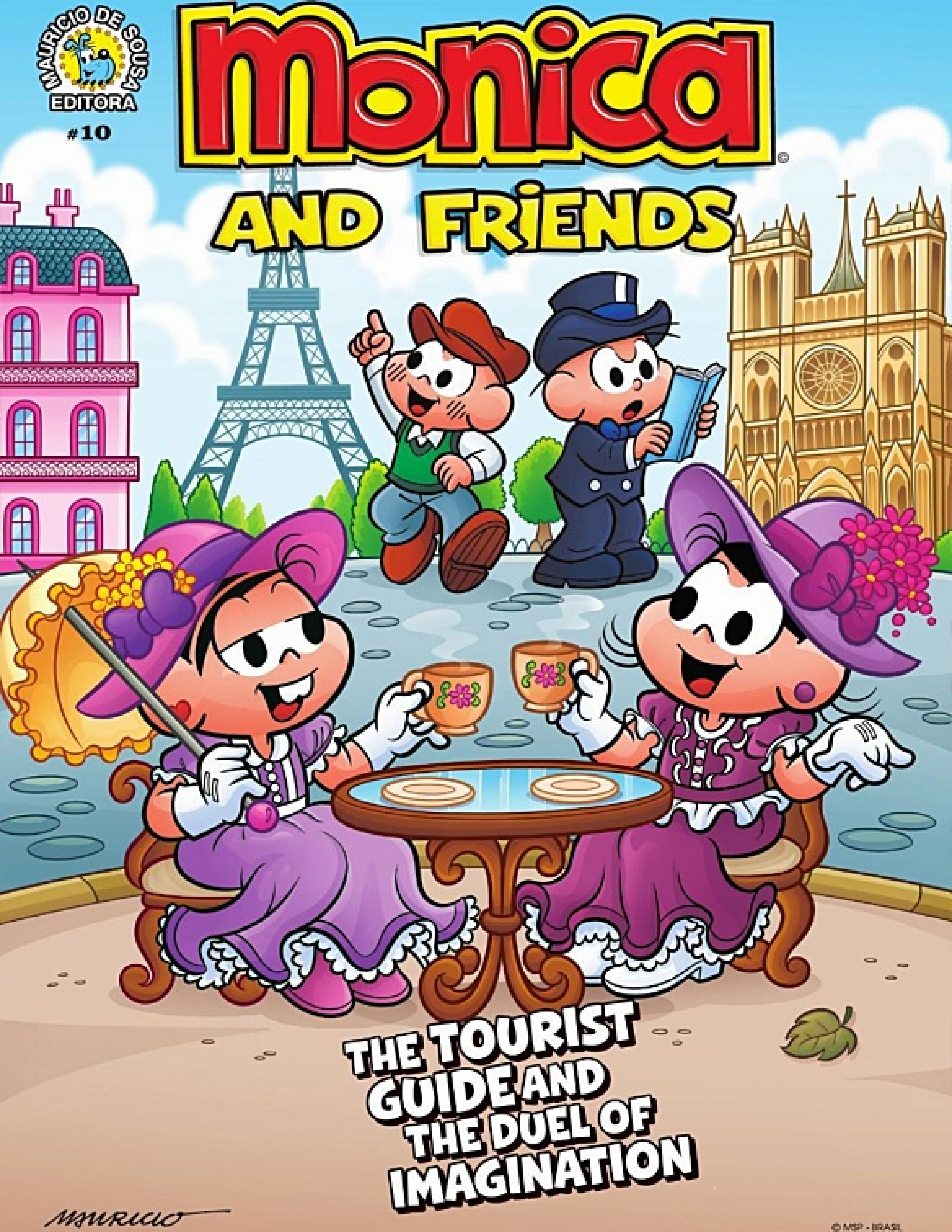
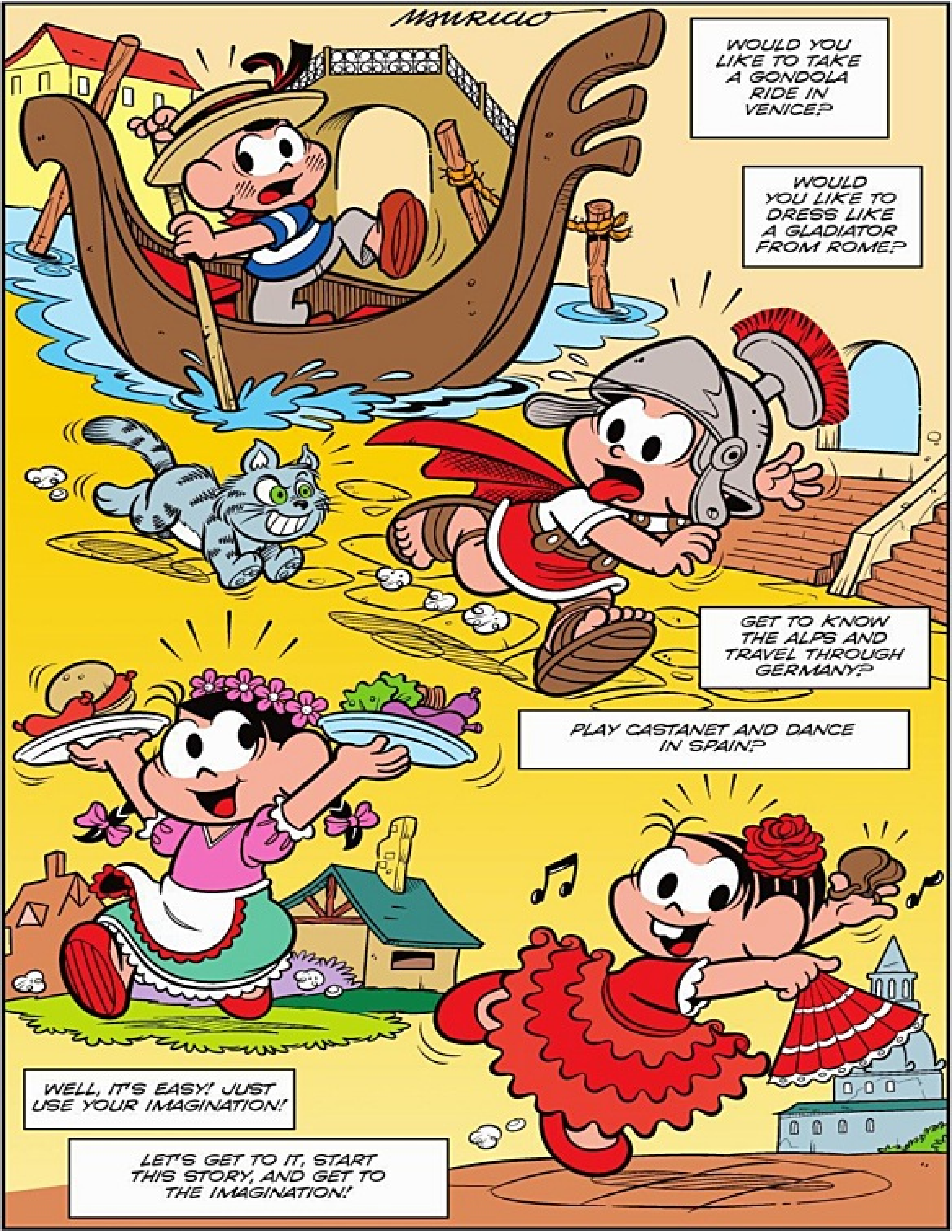

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
#10
Monica
AND FRIENDS
THE TOURIST GUIDE AND THE DUEL OF IMAGINATION
MAURICIO
© MSP - BRASIL

Monica® AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2016

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

MAURICIO


MAURICIO
WOULD YOU LIKE TO TAKE A GONDOLA RIDE IN VENICE?
WOULD YOU LIKE TO DRESS LIKE A GLADIATOR FROM ROME?
GET TO KNOW THE ALPS AND TRAVEL THROUGH GERMANY?
PLAY CASTANET AND DANCE IN SPAIN?
WELL, IT'S EASY! JUST USE YOUR IMAGINATION!
LET'S GET TO IT, START THIS STORY, AND GET TO THE IMAGINATION!

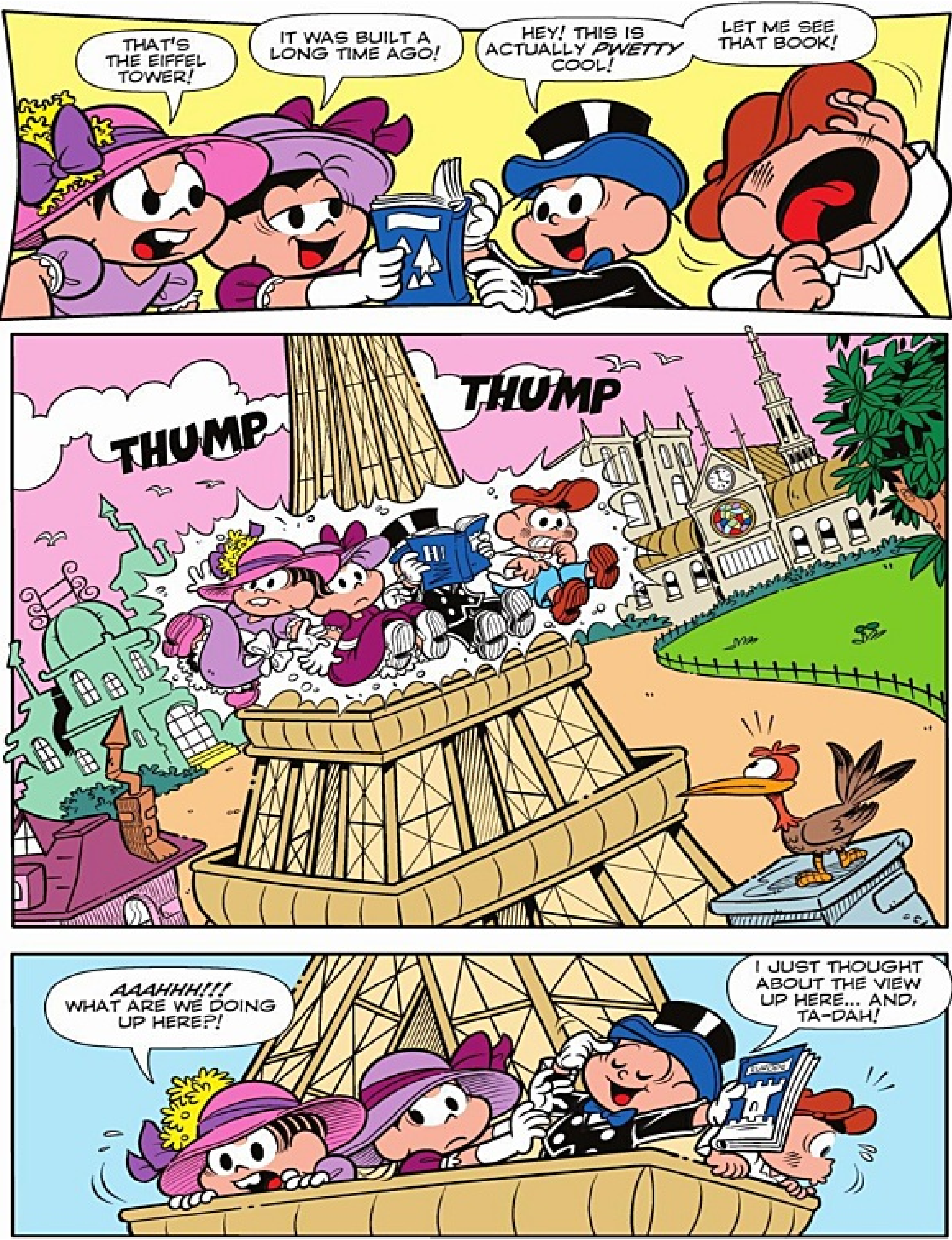
MONICA AND FRIENDS in THE TOURIST GUIDE AND THE DUEL OF IMAGINATION

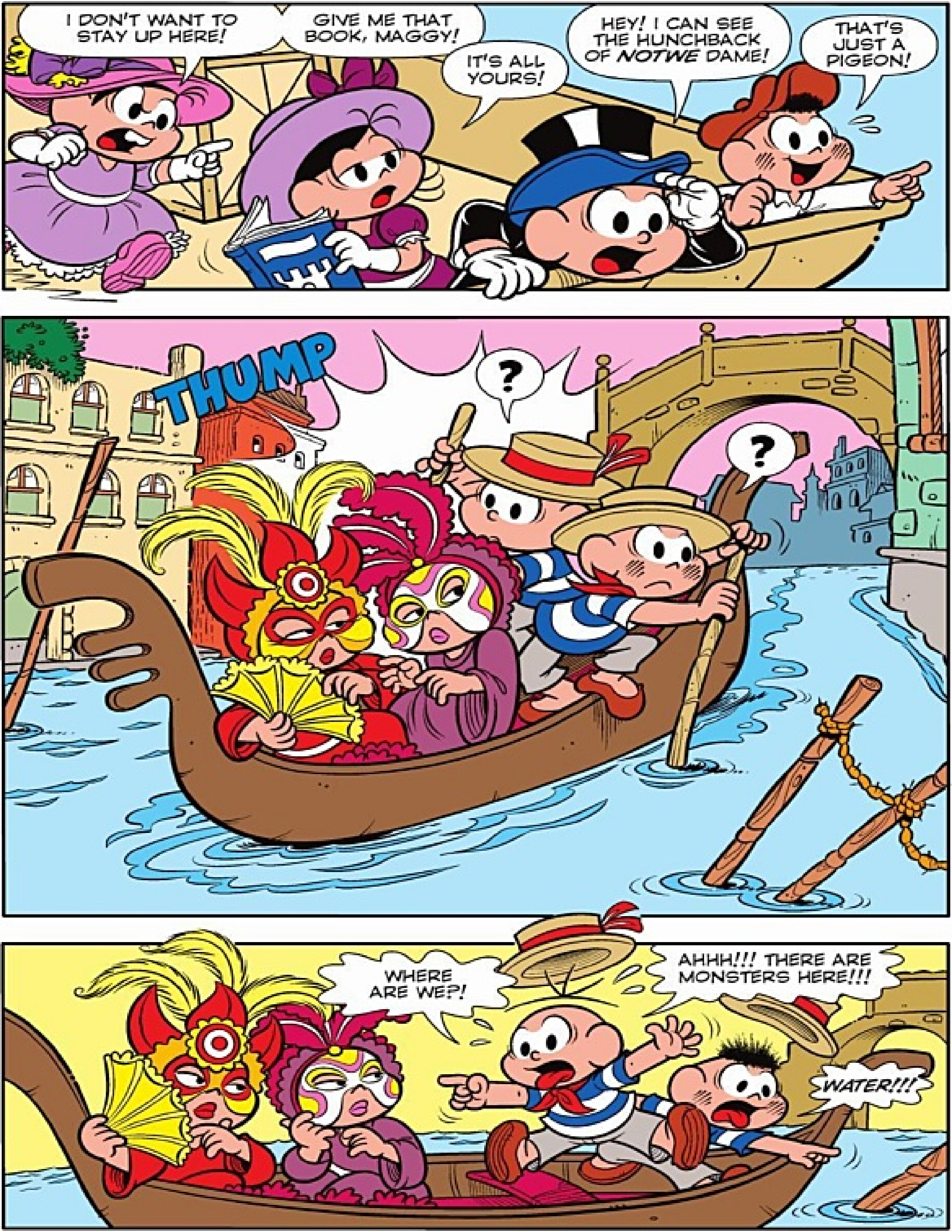
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2016

OUI!
BONJOUR!
TRÈS BIEN!
BOO-BOO!
?
?
HA!
HA! HA!
HA!
HA!
HA!
WOULD YOU LIKE SOME "CAFÉ", SMUDGEAWOO?!
OH, TOO TOO, JIMMY FIVE-ORONI!
JIMMY FIVE! SMUDGE!
YOU SNOOTY!
WHAT ARE YOU TWO DOING IN THE MIDDLE OF OUR TOURISTIC CULTURAL-GASTRONOMICAL PLAY DATE?!
?
?

YOUR *TOUWISTIC* WHAT?!
THAT'S IT!
JUST SITTIN' THERE, DRINKING JUICE OUT OF YOUR PLASTIC CUPS!
WE ARE GETTING IDEAS FROM THIS BOOK!
EUROPEAN COUNTRIES!
BEAUTIFUL, MARVELOUS... AND DELICIOUS!
THAT'S IT?
I'D RATHER PLAY PIRATES, SUPER-HEROES...
IF YOU GUYS DON'T HAVE ANY IMAGINATION... THAT'S YOUR PROBLEM!
I DO!
I CAN PRACTI-CALLY TASTE THE BAGUETTE IN MY MOUTH!
CWAZY!
TWO CRAZY PEOPLE!
YOU GUYS DON'T HAVE ANY CREATIVITY!
ALL YOU HAVE TO DO IS LOOK AT THE PICTURE OF A CITY IN A COUNTRY AND IMAGINE THAT YOU'RE THERE!
RIGHT NOW, WE ARE PLAYING THAT WE ARE IN PARIS! GET IT?

LIKE THIS!
THUMP
AAH! WHERE ARE WE?!
?
IN PARIS, DUH!
ON THE OTHER SIDE OF THE WORLD!
WE'RE JUST PLAYING, BUT NOW YOU'RE IN IT AS WELL!
HEY!
LOOK! A HUGE TELEVISION TOWER!

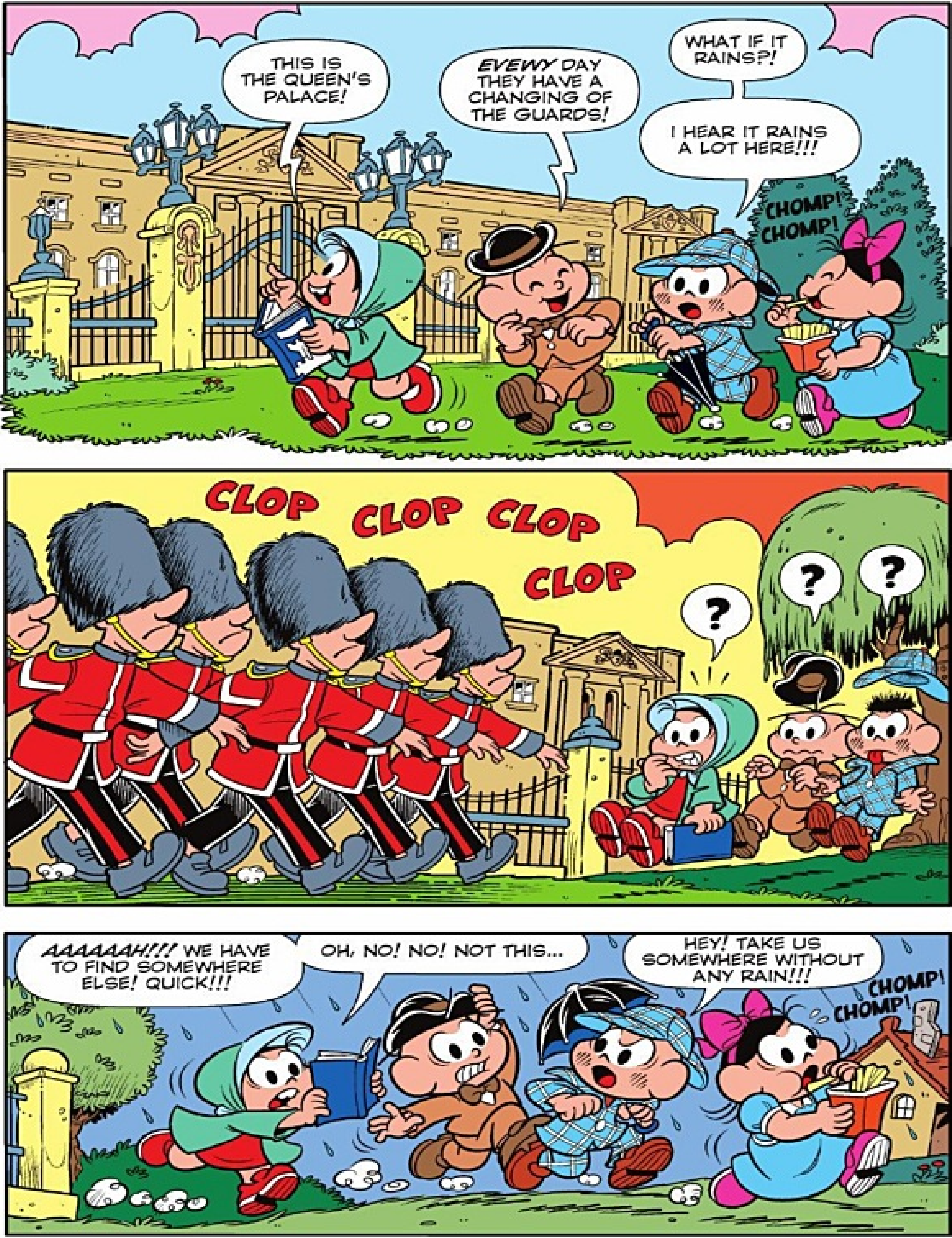

THAT'S THE EIFFEL TOWER!
IT WAS BUILT A LONG TIME AGO!
HEY! THIS IS ACTUALLY PWETTY COOL!
LET ME SEE THAT BOOK!
THUMP
THUMP
AAAHHH!!! WHAT ARE WE DOING UP HERE?!
I JUST THOUGHT ABOUT THE VIEW UP HERE... AND, TA-DAH!


I DON'T WANT TO STAY UP HERE!
GIVE ME THAT BOOK, MAGGY!
IT'S ALL YOURS!
HEY! I CAN SEE THE HUNCHBACK OF NOTWE DAME!
THAT'S JUST A PIGEON!
THUMP
?
?
WHERE ARE WE?!
AHHH!!! THERE ARE MONSTERS HERE!!!
WATER!!!

IT'S US, JIMMY FIVE!
THESE ARE CLOTHES FROM THE VENICE CARNIVAL!
AND CURRENTLY WE ARE ON A GONDOLA!
GET ME OUT OF HERE!!!
WHY AM I THE ONE PADDLING WHILE YOU GUYS ARE JUST SITTING THERE?!
BECAUSE THAT'S HOW I IMAGINED IT!
THERE IS PIZZA AND SPAGHETTI! WANT SOME?
THIS IS WHAT I WANT!
SWOOP

MAGGY! YOU LET JIMMY FIVE GET THE BOOK!
IT'S JUST THAT ALL THIS FOOD IS WAY MORE INTERESTING!
I IMAGINE THAT WE AREN'T IN VENICE ANYMORE!
LET'S GO SOME-WHERE ELSE!
THUMP
PLOP
HEY!!! WHERE IS MY PIZZA?
HEY! WE ARE AT A SAND PARK!
WE ARE AT THE COLISEUM!
IN ROME?! I'VE HEARD OF THIS PLACE!
IT WAS A GREAT ARENA WITH LIONS, TIGERS, AND...

RAAWWRR!!!
AAAHHH!!!
WHY DID YOU IMAGINE THIS PLACE?!
AAAHHHHH!!!
GRAWWR!
GIVE ME THAT BOOK!!!
THUMP
AW! THIS IS BETTER! THE BUCOLIC FIELDS OF LONDON!
IN ENGLAND?
YAY! THIS IS MY FAVORITE PLACE FOR *FISH AND CHIPS*!

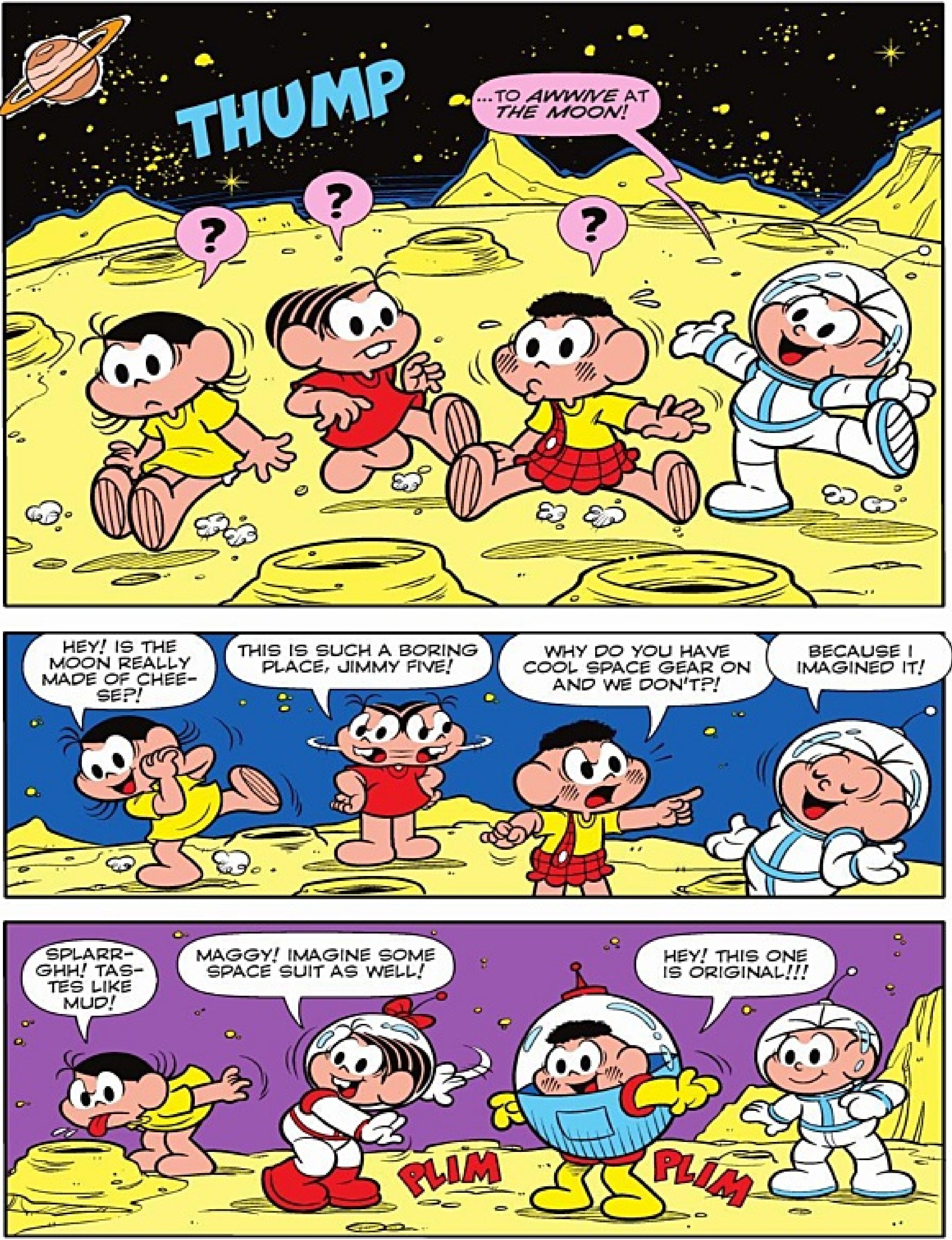

THIS IS THE QUEEN'S PALACE!
EVEWY DAY THEY HAVE A CHANGING OF THE GUARDS!
WHAT IF IT RAINS?!
I HEAR IT RAINS A LOT HERE!!!
CHOMP! CHOMP!
CLOP CLOP CLOP CLOP
?
? ?
AAAAAAH!!! WE HAVE TO FIND SOMEWHERE ELSE! QUICK!!!
OH, NO! NO! NOT THIS...
HEY! TAKE US SOMEWHERE WITHOUT ANY RAIN!!!
CHOMP! CHOMP!

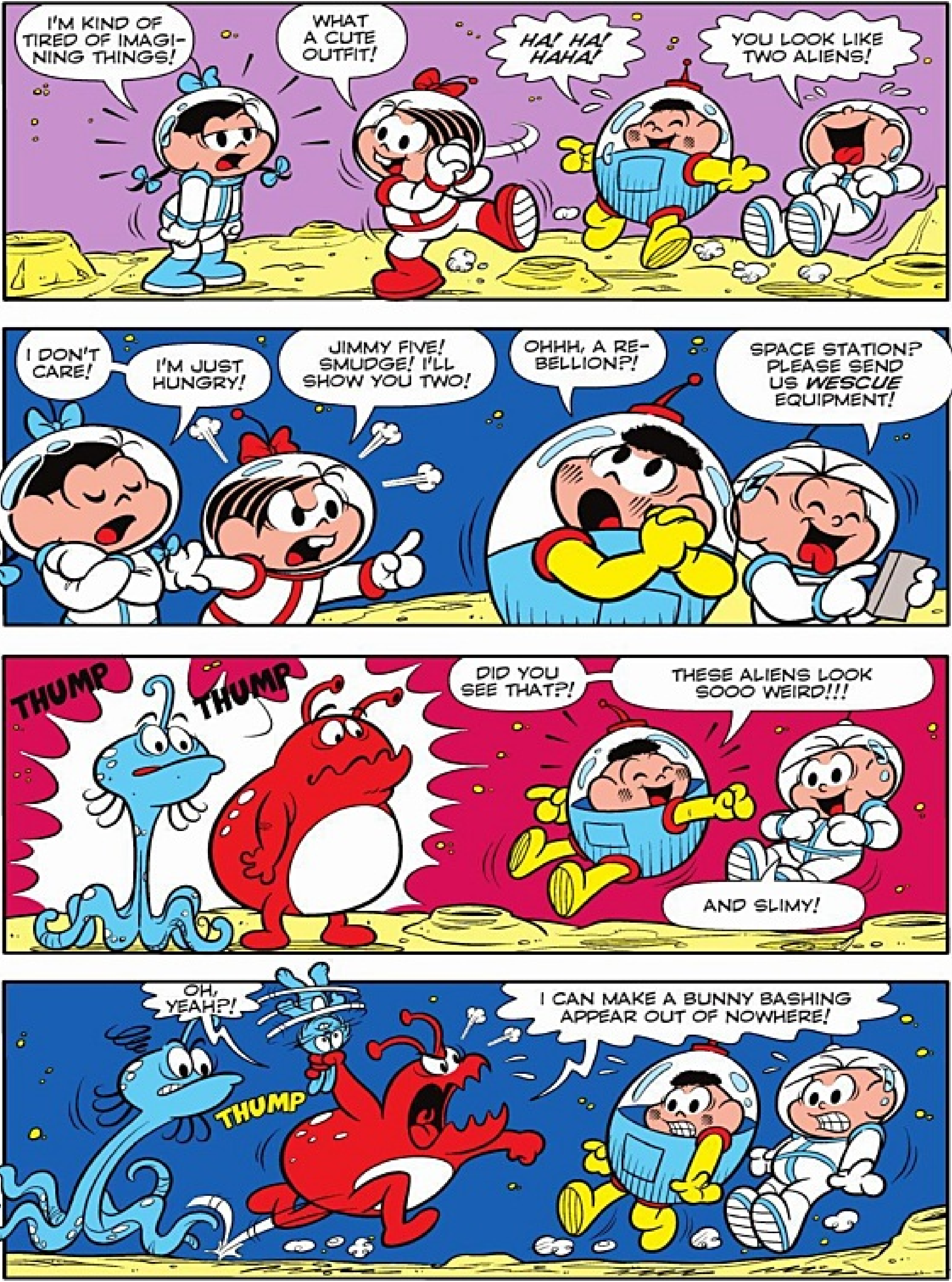
HHHEEYYY!!! THIS IS PERFECT! A LITTLE VILLAGE IN GERMANY!
HUH?! WHAT ARE THESE CLOTHES?!
HA-HA! YOU LOOK LIKE *PETER PENNY*!
HEY!
?
WELL, YOU LOOK LIKE *PIN-OKAY-O*!
ARE YOU CALLING ME A LIAR?!
HEY!!! THEY HAVE PASTRIES HERE!!!
BETTER THAN BEING CALLED A CHUBBY *BWATWURST*!
OR A BIG ROUND *STRUDEL*!

OH... WELL, LET ME DO ONE BETTER FOR YOU TWO!
'CAUSE I WANT TO BE ON THE SWISS ALPINES!
?
NOOO!!!
AAAH! IT'S JUST MOUNTAINS! NO-THING BUT SNOW EVERYWHERE!
WHERE IS THE FOOD?
THUMP
HEY! LET'S BUILD A BUCKTOOTH AND FATTY SNOWMAN?
HMMM... I FELL LIKE SKIING!
AAAAHHH!!!!
GULP! I'VE GOT TO IMAGINE HOW TO DO THIS!!!
THUMP

CRASH
WOOOOM
HEEEY!!! A CHEESE DEPOSIT!
SMUDGE! WOULD YOU STAY OUT OF MY CREA-TIVE IMAGININGS?
WHAT IS THIS *MATTWESS* DOING HERE?
I IMAGINED IT! I'M NO DUMMY!
MUNCH!
IT'S TOTALLY STILL MY TURN!
I WANT TO BE IN... IN... MADRID! SPAIN!

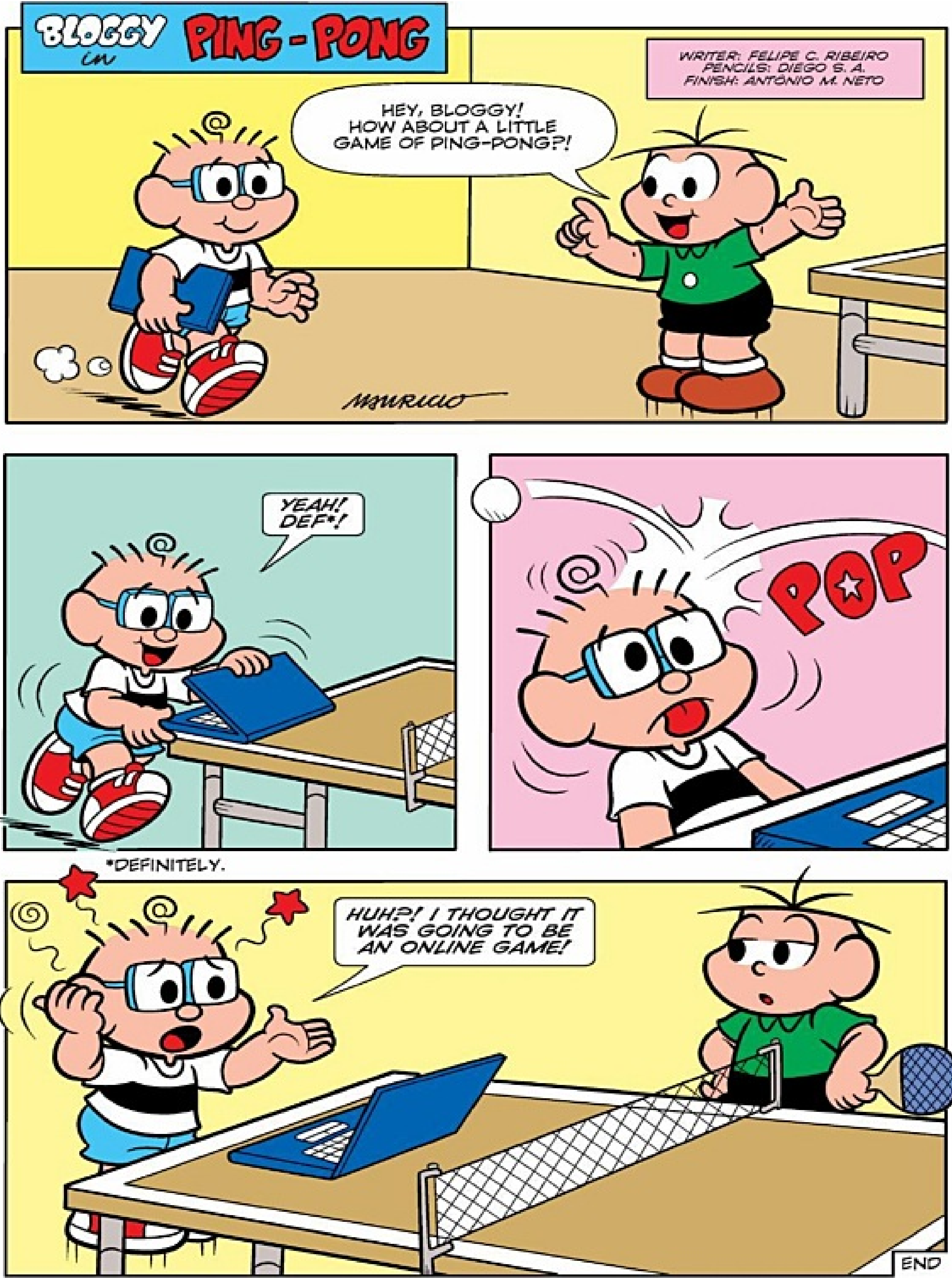
HUH?! I'M DANCING!!!
TIK
TAK
SMUDGE! I'M GOING TO TAP-SHOE YOU IN THE HEAD!
THUMP
HA! HA! HA! DON'T STOP!
OH, C'MON! ENOUGH!
IT'S MY TURN NOW!
?
THINK OF A REALLY, REALLY DELICIOUS PLACE, JIMMY FIVE!
HM! HMMM! HM! HMMM!
YOU KNOW WHAT?!
I DON'T NEED THIS BOOK...
PLOP

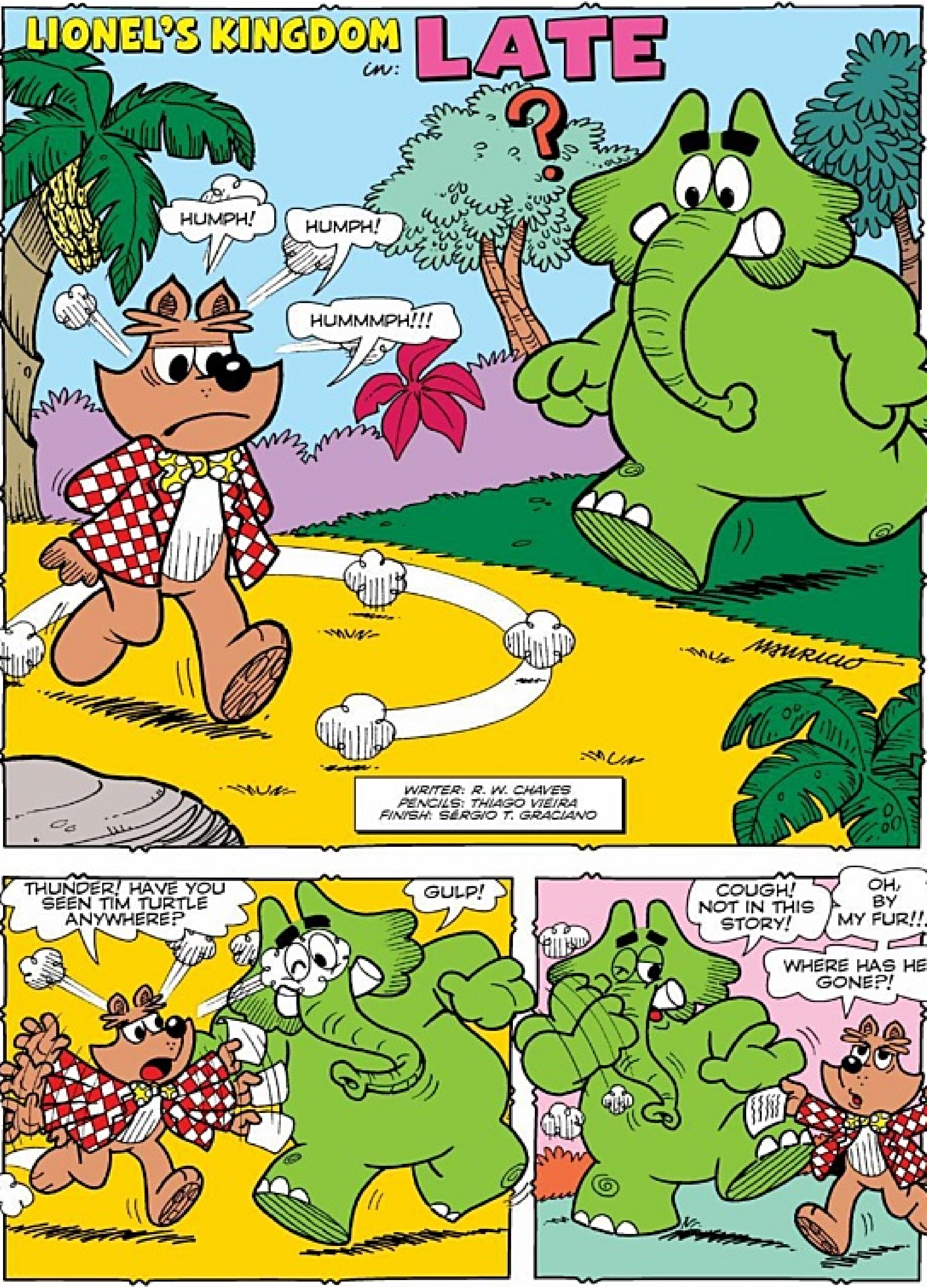

THUMP
...TO AWWIVE AT THE MOON!
?
?
?
HEY! IS THE MOON REALLY MADE OF CHEE-SE?!
THIS IS SUCH A BORING PLACE, JIMMY FIVE!
WHY DO YOU HAVE COOL SPACE GEAR ON AND WE DON'T?!
BECAUSE I IMAGINED IT!
SPLARR-GHH! TAS-TES LIKE MUD!
MAGGY! IMAGINE SOME SPACE SUIT AS WELL!
HEY! THIS ONE IS ORIGINAL!!!
PLIM
PLIM

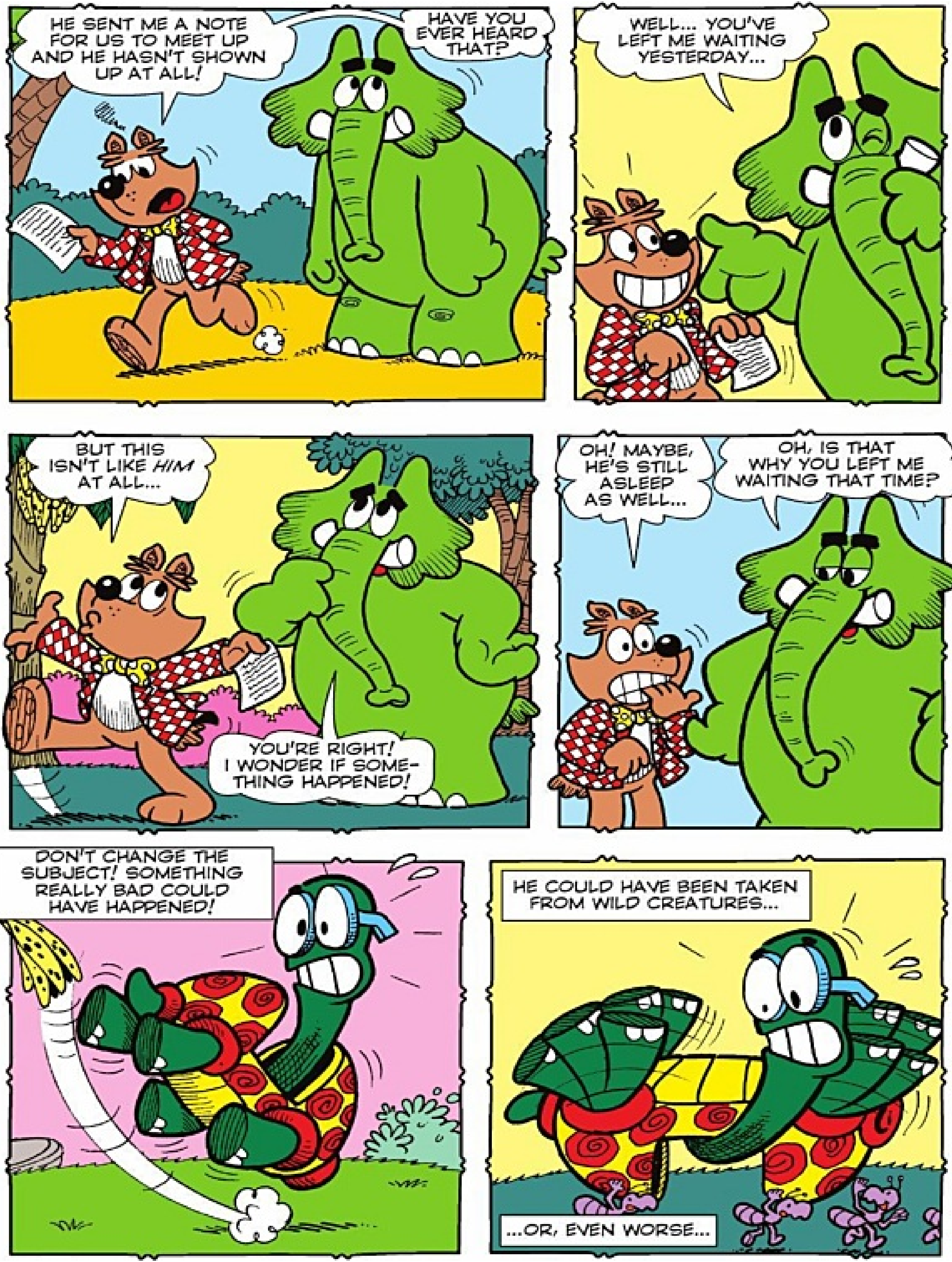

I'M KIND OF TIRED OF IMAGINING THINGS!
WHAT A CUTE OUTFIT!
HA! HA! HAHA!
YOU LOOK LIKE TWO ALIENS!
I DON'T CARE!
I'M JUST HUNGRY!
JIMMY FIVE! SMUDGE! I'LL SHOW YOU TWO!
OHHH, A REBELLION?!
SPACE STATION? PLEASE SEND US *WESCUE* EQUIPMENT!
THUMP
THUMP
DID YOU SEE THAT?!
THESE ALIENS LOOK SOOO WEIRD!!!
AND SLIMY!
OH, YEAH?!
I CAN MAKE A BUNNY BASHING APPEAR OUT OF NOWHERE!
THUMP

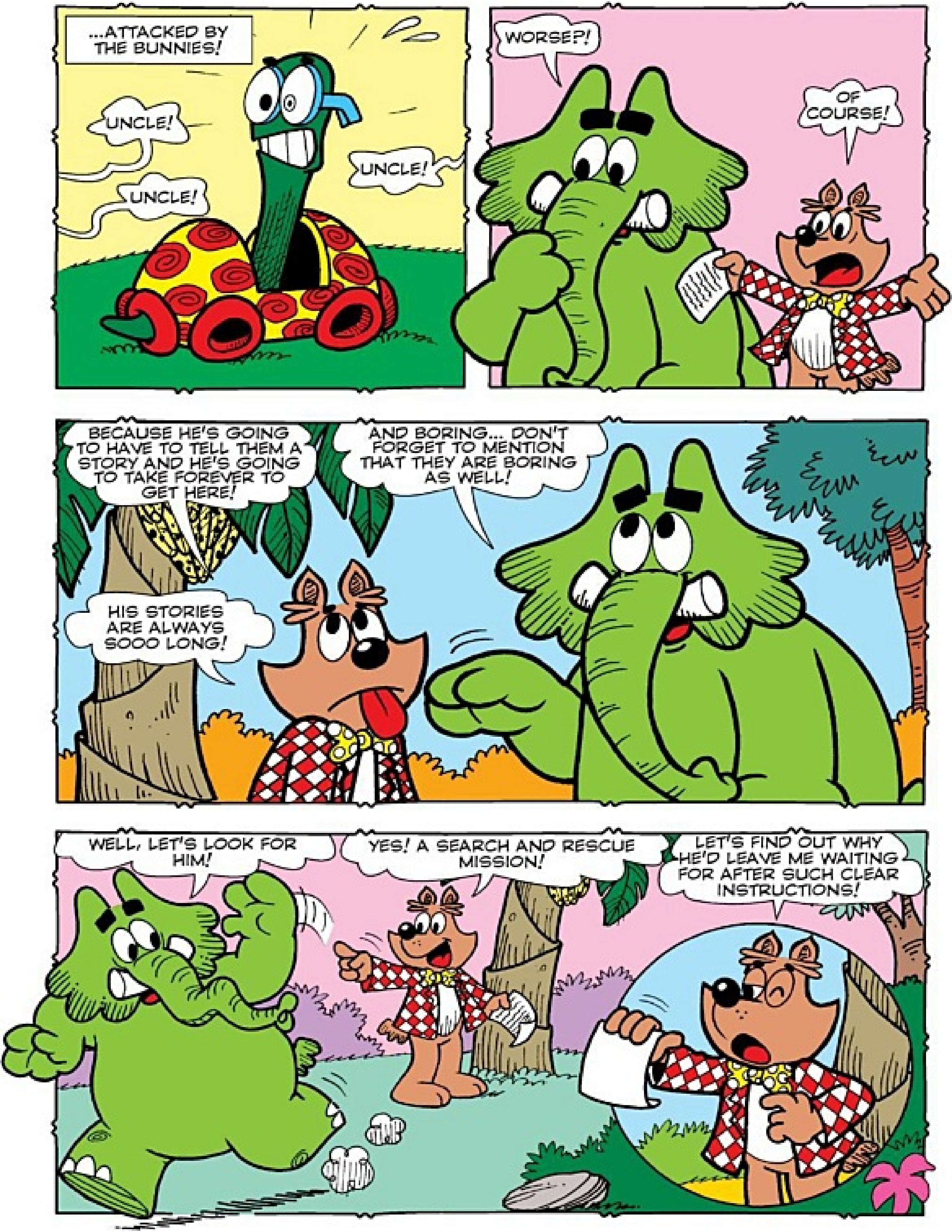
COME BACK HERE!
QUICK, SMUDGE! IMAGI-NE SOME PLACE ELSE!
AHHH! I CAN'T THINK WHEN I'M UNDER THIS KIND OF PRESSURE!
?
?
THUMP
?
?
HEY!!! PIZZA!!!
A-HA!
WHY DID YOU HAVE TO IMAGINE A GONDOLA???
IT WAS THE FIRST THING THAT CAME TO MY MIND!
KAPOW

?
IT WAS FUN WHILE IT LASTED!
I'M TIRED OF IMAGINING PLACES, AS WELL!
I'M TIRED OF EATING SO MUCH AND ENDING UP WITH AN EMPTY STOMACH!
HEY! WE CAN PLAY HOUSE!
THIS PURPLE EYE FEELS REAL ENOUGH!
WUNNING AWOUND IMAGINING THINGS CAN BE A DANGEWOUS BUSINESS!
WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?!
HAHA! NEVER MIND!!!
WOO-HOOO!
END

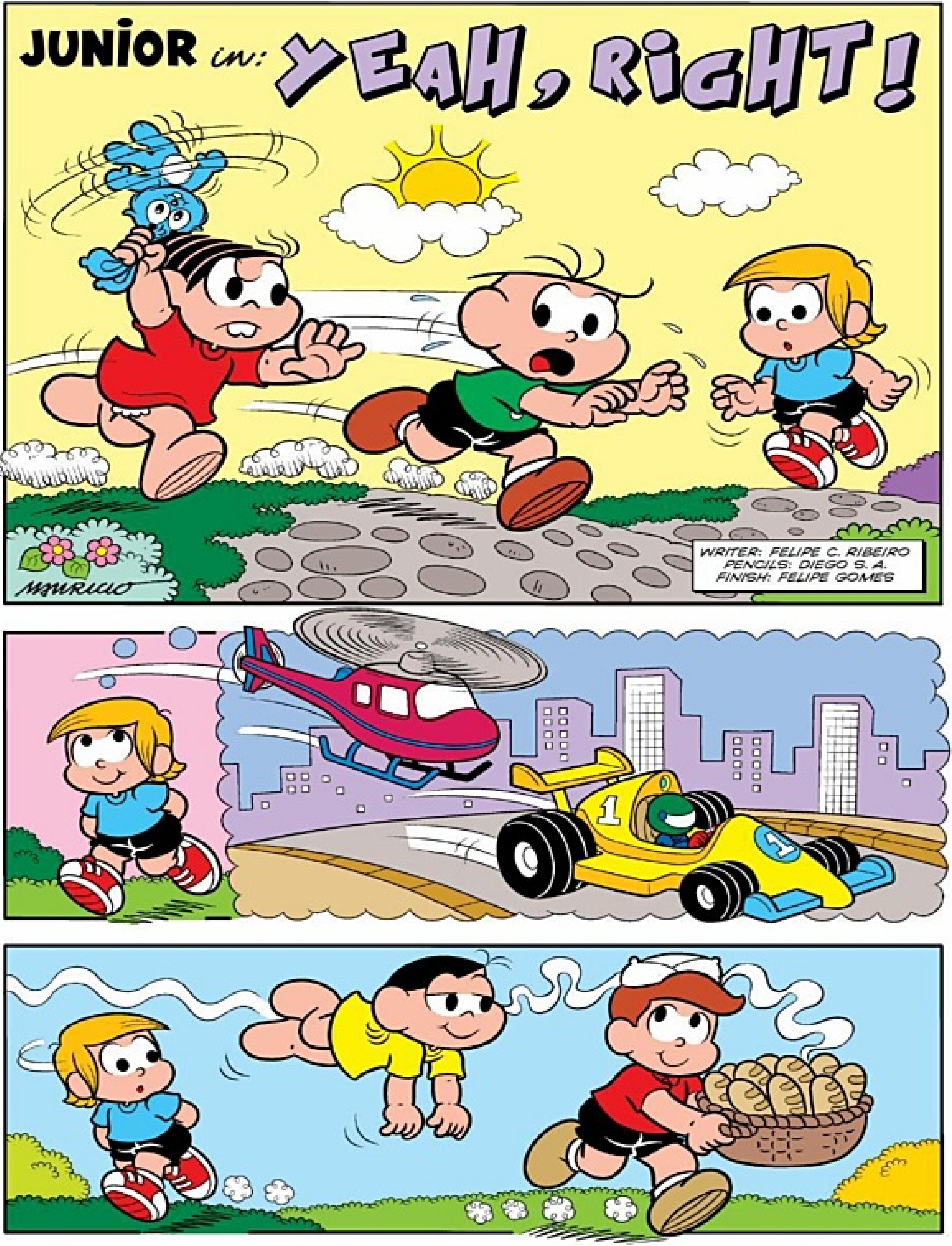

BLOGGY in PING-PONG
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: ANTÔNIO M. NETO
HEY, BLOGGY! HOW ABOUT A LITTLE GAME OF PING-PONG?!
YEAH! DEF*!
POP
*DEFINITELY.
HUH?! I THOUGHT IT WAS GOING TO BE AN ONLINE GAME!
END


LIONEL'S KINGDOM
in:
LATE
HUMPH!
HUMPH!
HUMMMPH!!!
MAURICIO
WRITER: R. W. CHAVES
PENCILS: THIAGO VIEIRA
FINISH: SÉRGIO T. GRACIANO
THUNDER! HAVE YOU SEEN TIM TURTLE ANYWHERE?
GULP!
COUGH! NOT IN THIS STORY!
OH, BY MY FUR!!!
WHERE HAS HE GONE?!

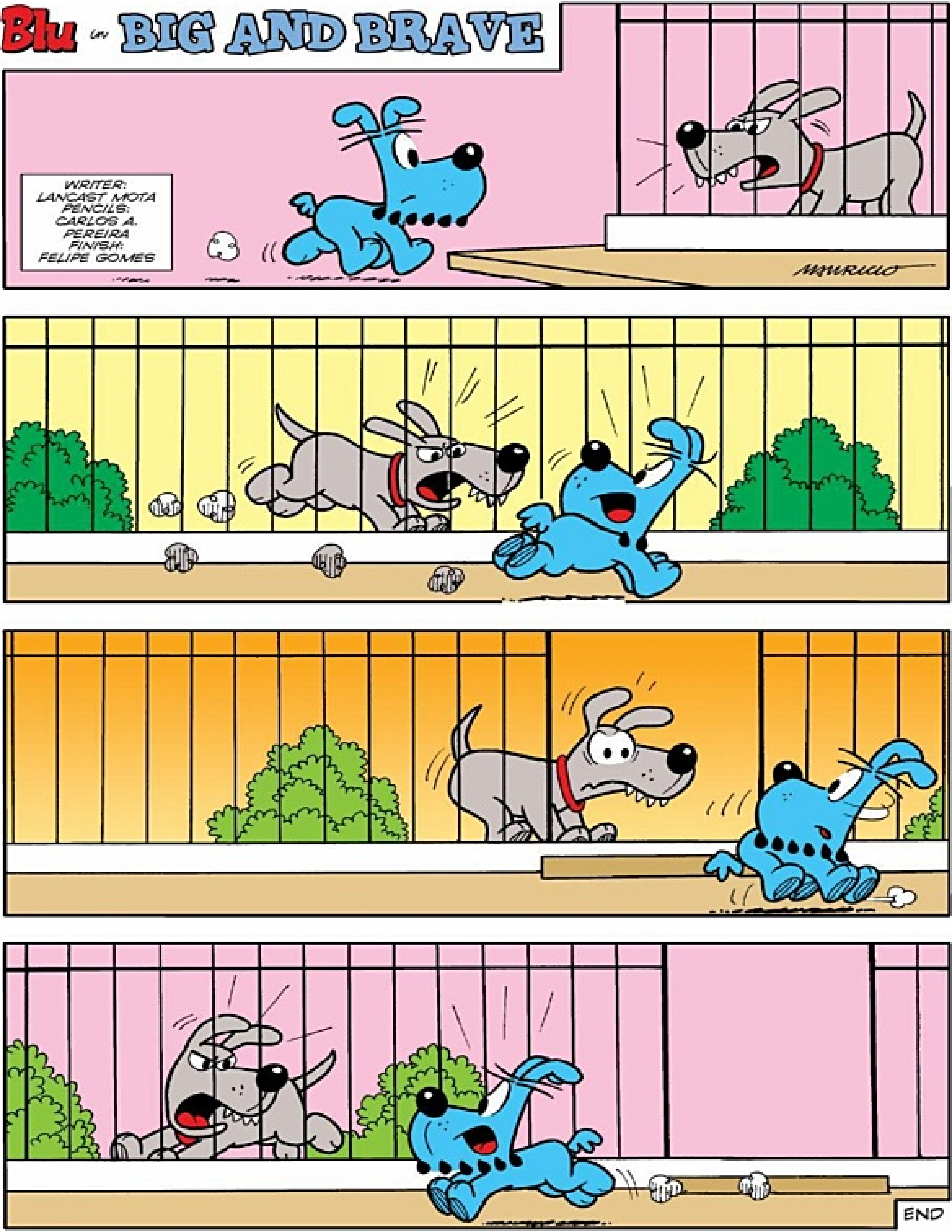

HE SENT ME A NOTE FOR US TO MEET UP AND HE HASN'T SHOWN UP AT ALL!
HAVE YOU EVER HEARD THAT?
WELL... YOU'VE LEFT ME WAITING YESTERDAY...
BUT THIS ISN'T LIKE *HIM* AT ALL...
YOU'RE RIGHT! I WONDER IF SOMETHING HAPPENED!
OH! MAYBE, HE'S STILL ASLEEP AS WELL...
OH, IS THAT WHY YOU LEFT ME WAITING THAT TIME?
DON'T CHANGE THE SUBJECT! SOMETHING REALLY BAD COULD HAVE HAPPENED!
HE COULD HAVE BEEN TAKEN FROM WILD CREATURES...
...OR, EVEN WORSE...

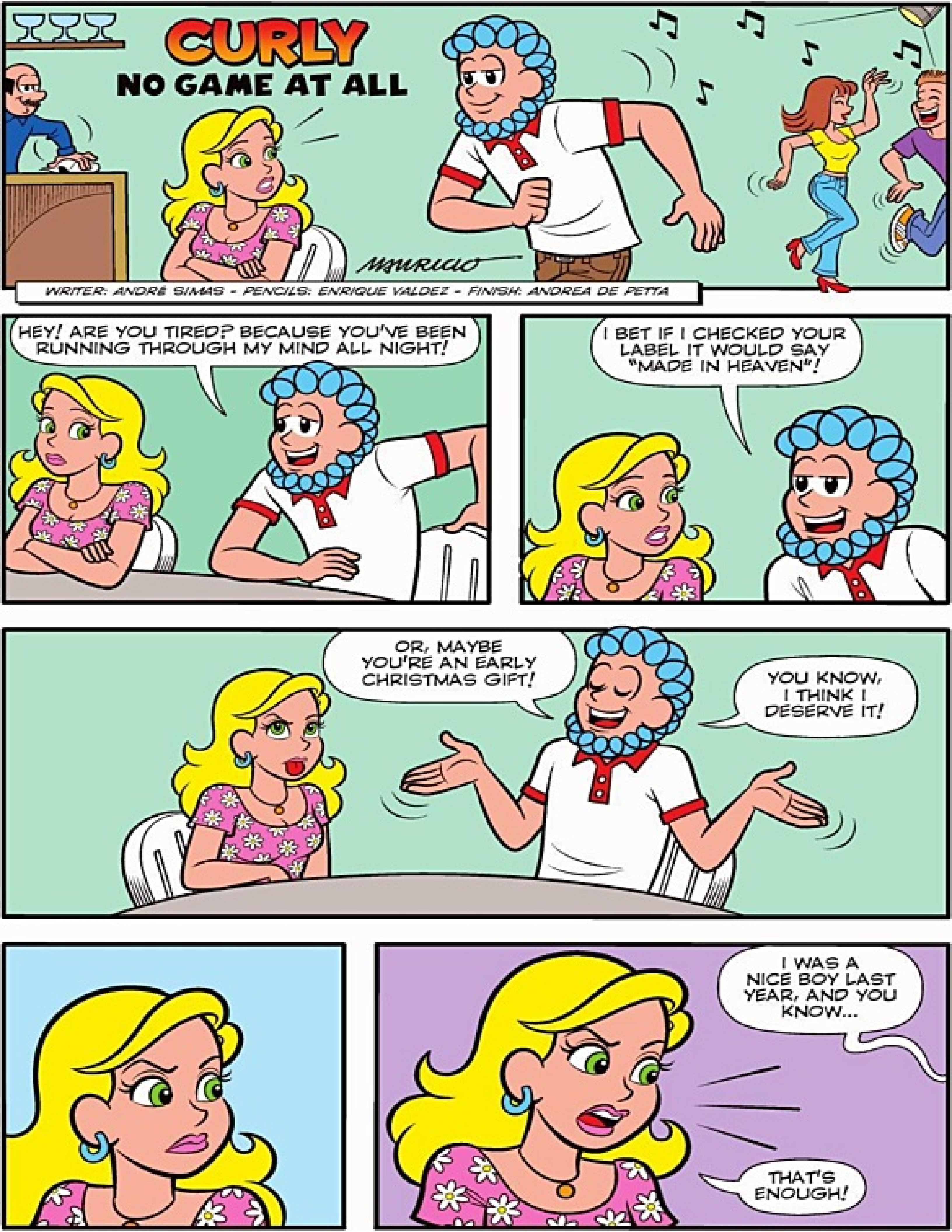

...ATTACKED BY THE BUNNIES!
UNCLE!
UNCLE!
UNCLE!
WORSE?!
OF COURSE!
BECAUSE HE'S GOING TO HAVE TO TELL THEM A STORY AND HE'S GOING TO TAKE FOREVER TO GET HERE!
HIS STORIES ARE ALWAYS SOOO LONG!
AND BORING... DON'T FORGET TO MENTION THAT THEY ARE BORING AS WELL!
WELL, LET'S LOOK FOR HIM!
YES! A SEARCH AND RESCUE MISSION!
LET'S FIND OUT WHY HE'D LEAVE ME WAITING FOR AFTER SUCH CLEAR INSTRUCTIONS!

"MEET ME BY THE GUAVA TREE..."
GUAVA?!
HEY, BUUUDDY! HOW ARE THINGS HERE BY THIS GUA-VA TREE?
YOU ARE ALWAYS SO LATE!!!
END


JUNIOR in: YEAH, RIGHT!
MAURICIO
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: FELIPE GOMES
1
1

END

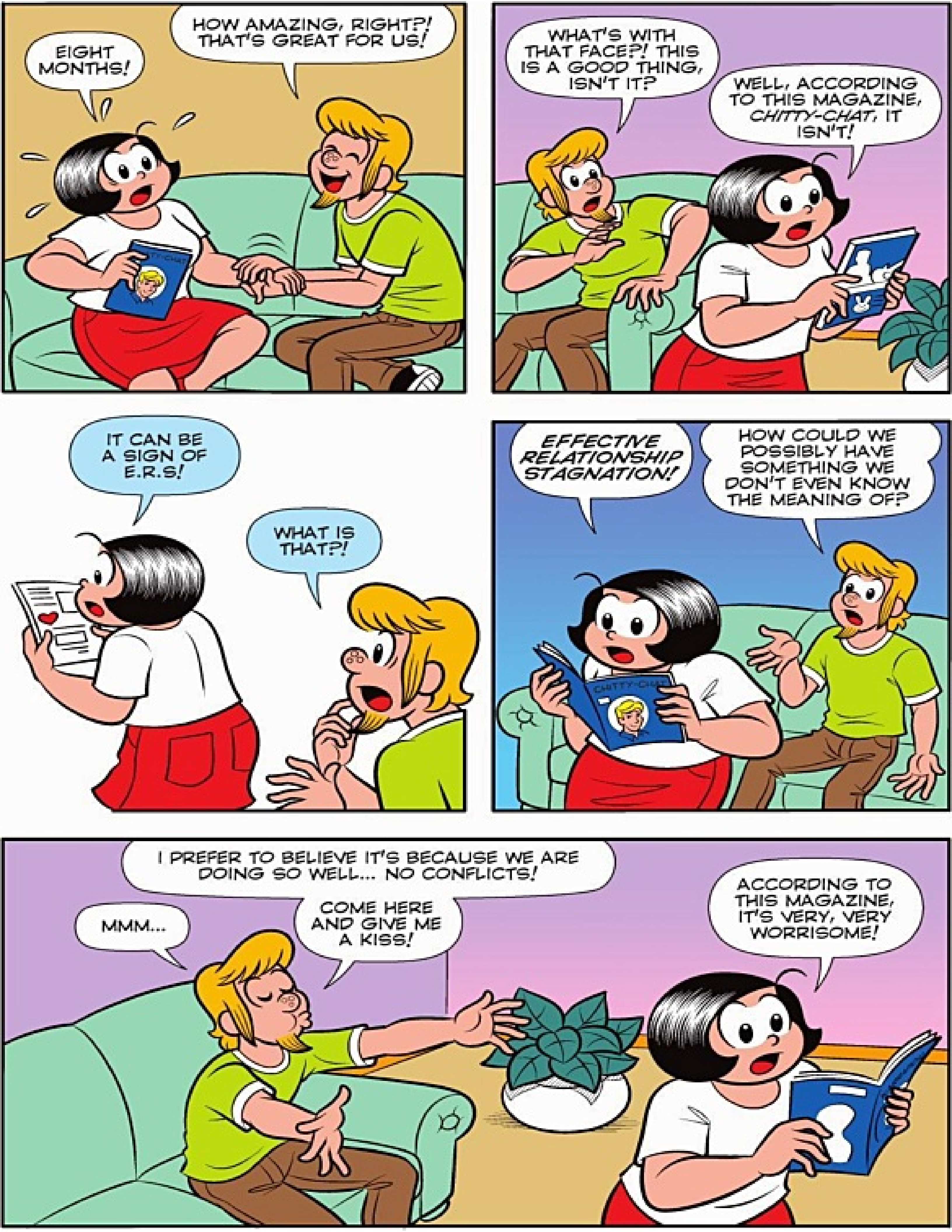

Blu in BIG AND BRAVE
WRITER: LANCAST MOTA
PENCILS: CARLOS A. PEREIRA
FINISH: FELIPE GOMES
MAURICIO
END


CURLY
NO GAME AT ALL
MAURICIO
WRITER: ANDRÉ SIMAS - PENCILS: ENRIQUE VALDEZ - FINISH: ANDREA DE PETTA
HEY! ARE YOU TIRED? BECAUSE YOU'VE BEEN RUNNING THROUGH MY MIND ALL NIGHT!
I BET IF I CHECKED YOUR LABEL IT WOULD SAY "MADE IN HEAVEN"!
OR, MAYBE YOU'RE AN EARLY CHRISTMAS GIFT!
YOU KNOW, I THINK I DESERVE IT!
I WAS A NICE BOY LAST YEAR, AND YOU KNOW...
THAT'S ENOUGH!

I HAVE A BOYFRIEND AND HE'S STANDING RIGHT BEHIND YOU!
<GULP!>
UM... IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE!
DUDE, YOU'VE GOT TO EX-PLAIN SOMETHING TO ME!
YES?!
WHERE DO YOU GET ALL THESE CHEESY PICK-UP LINES?!
THAT ONE ABOUT THE RUN-NING! THAT WAS GREAT!
...HAHA!!! AND THE TAG WITH THE AN-GEL?! NOT BAD! HA-HA!!!
END

PUFF and STEVE in

TALKING ABOUT THE SITUATION...
BETTER YET, DISCUSSING RELATIONS


EIGHT MONTHS!
HOW AMAZING, RIGHT?! THAT'S GREAT FOR US!
WHAT'S WITH THAT FACE?! THIS IS A GOOD THING, ISN'T IT?
WELL, ACCORDING TO THIS MAGAZINE, *CHITTY-CHAT*, IT ISN'T!
IT CAN BE A SIGN OF E.R.S!
WHAT IS THAT?!
EFFECTIVE RELATIONSHIP STAGNATION!
HOW COULD WE POSSIBLY HAVE SOMETHING WE DON'T EVEN KNOW THE MEANING OF?
I PREFER TO BELIEVE IT'S BECAUSE WE ARE DOING SO WELL... NO CONFLICTS!
ACCORDING TO THIS MAGAZINE, IT'S VERY, VERY WORRISOME!
MMM...
COME HERE AND GIVE ME A KISS!

YOU MEAN TO TELL ME THAT ARGUING IS A GOOD THING?
NO, BUT A SMALL R.A. EVERY THREE MONTHS...
...IS GOOD FOR THE RELATIONSHIP!
WHAT'S A R.A.?
IT'S A *RELATIONSHIP ARGUMENT*! YOU KNOW, *AIR OUT THE DIRTY LAUNDRY*!
TO ME A R.A. IS A TOTAL *B.W.N.B.*!
B.W.N.B.?! I'VE NEVER HEARD OF THAT!
IT'S *BREAKING WHAT'S NOT BROKEN*!
YOU'RE NOT TAKING THIS SERIOUSLY!

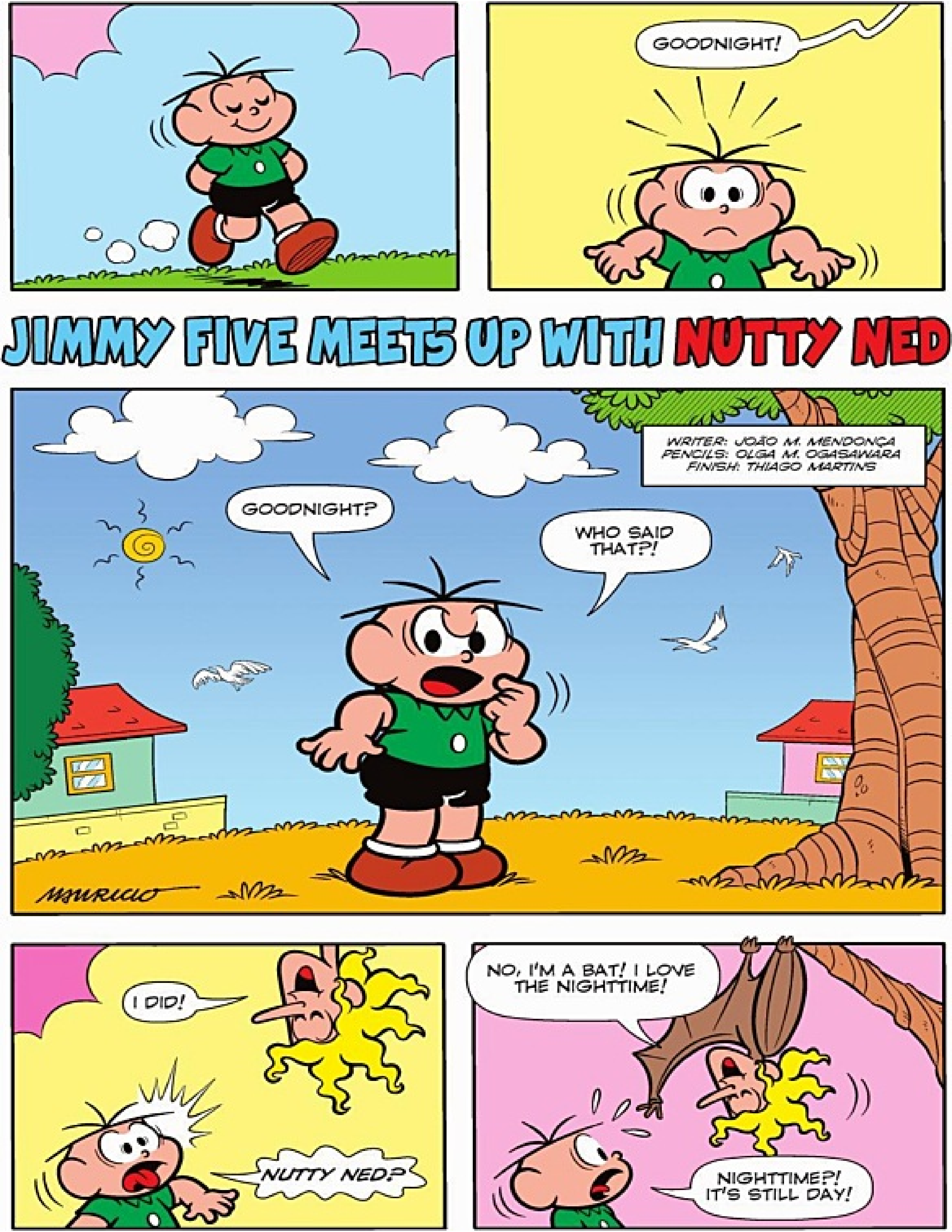
FINE! IF YOU WANT TO ARGUE, LET'S ARGUE!
YOU RAISED YOUR VOICE AT ME!
YOU'RE SO RUDE! YOU'RE SUCH AN OGRE!
BWAAAH!!!
PUFF, DOLL! I DIDN'T MEAN TO UPSET YOU! FORGIVE ME!
I CAN'T FORGIVE YOU! IT'S ALL OVER BETWEEN THE BOTH OF US!
BWAAAH!!!
?
<SIGH!>
HEY?! WHERE ARE YOU GOING?!
I'M LEAVING, OBVIOUSLY! YOU JUST BROKE UP WITH ME!

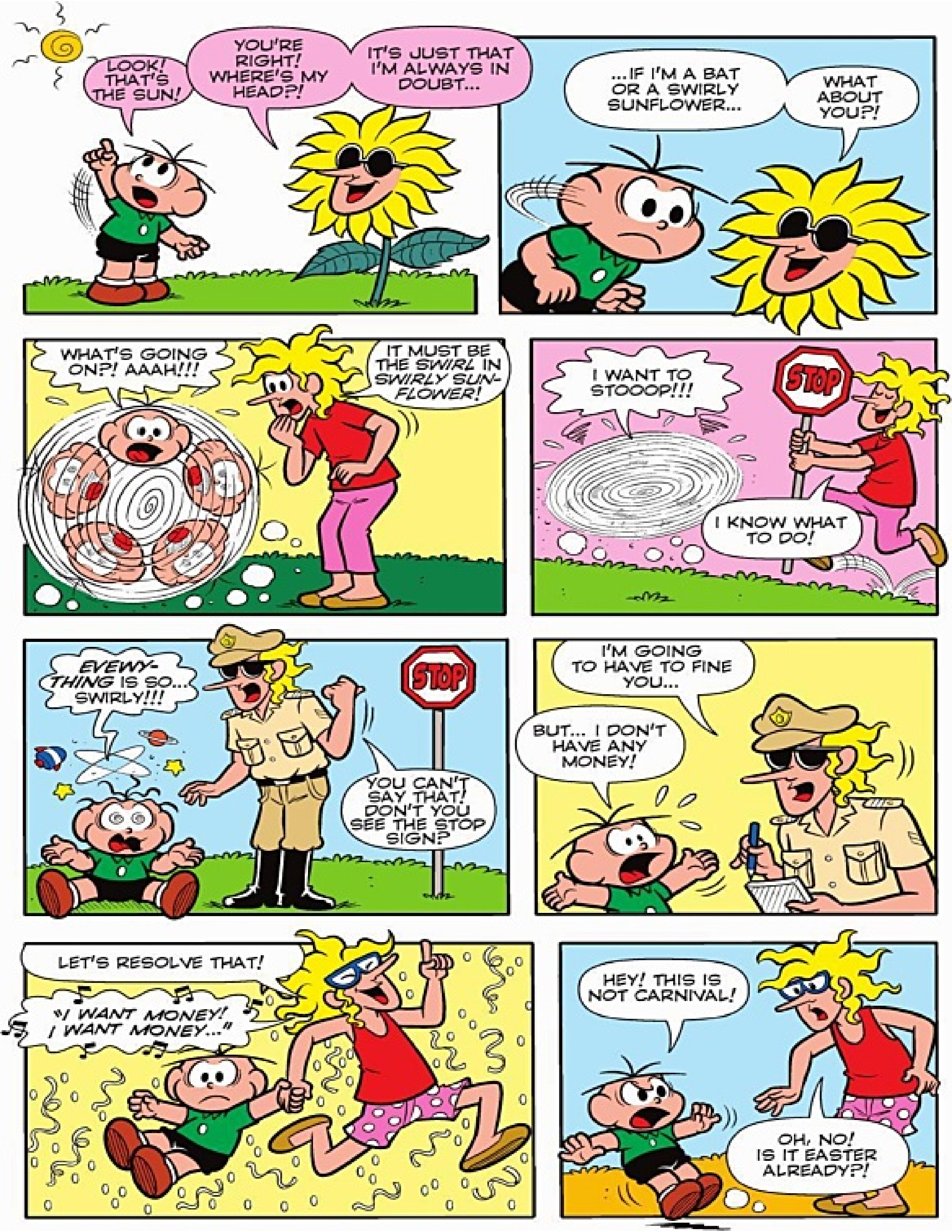
OH, YOU'RE JUST GOING TO GIVE UP?! LIKE THIS?!
YOU DON'T LOVE ME ANYMORE?
OF COURSE I LOVE YOU... BUT...
THEN YOU SHOULD FIGHT FOR ME! YOU SHOULD FIGHT FOR US... FOR OUR LOVE!
THAT'S *EXACTLY* WHAT I'M GOING TO DO!
HM... I LOVE IT WHEN HE TAKES THE INITIATIVE!
?
WHO DO I HAVE TO FIGHT WITH TO PROVE OUR LOVE?!
HMMM... LET ME SEE...

WITH ME, IT SAYS...
OKAY! FINE! I CAN DO THAT!
THIS IS ABOUT TO GET REAL SERIOUS!
YOU LISTEN HERE, LITTLE LADY! YOU WILL NOT END THIS RELATIONSHIP! YOU WILL NOT DO THIS WITH MY LOVE... WITH...
OKAY, KEEP GOING!
TIME OUT!
WHAT IS IT?
THIS DOESN'T MAKE ANY SENSE AT ALL!
HOW CAN FIGHTING WITH YOU SAVE MY RELATIONSHIP WITH YOU?!
HUH...
WAIT...
FLIP
FLIP
FLIP

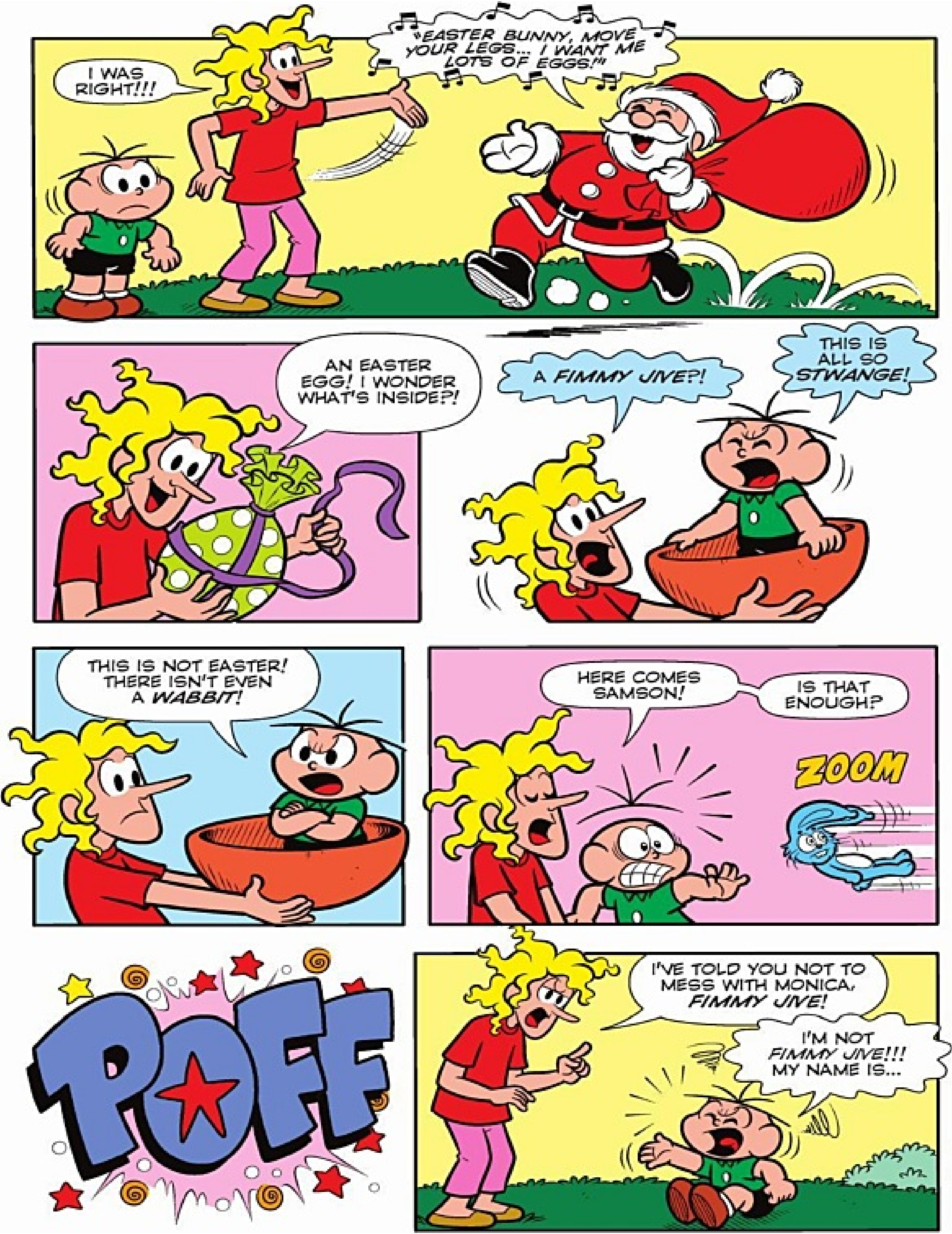
PUFF, THIS IS ALL SO CONFUSING!
LET ME SEE THAT ARTICLE!
?
CHITTY-CHAT
YOU WERE SCRAPBOOKING ON TOP OF THIS MAGAZINE, WEREN'T YOU?!
CHITTY-CHAT
Y-YES! BUT HOW DID YOU KNOW THAT?!
YOU GLUED TWO PAGES TOGETHER BY ACCIDENT!
!
CHITTY-CHAT
YOU READ THE BEGINNING OF ONE ARTICLE AND THE ENDING OF ANOTHER!
REALLY?!
OKAY! LET ME TRY TO UNGLUE THIS AND READ THE ARTICLE PROPERLY!
CHITTY-CHAT

IT'S NO USE! THEY'RE REALLY GLUED TOGETHER!
BUT IF YOU WANT SOMETHING USEFUL FOR OUR RELATIONSHIP, TRY READING THIS!
AN INTERVIEW WITH A SOCCER COACH?!
CHITTY-CHAT
YOU DON'T NEED TO READ ALL OF IT, JUST THE TITLE OF THE INTERVIEW!
A WINNING TEAM SHOULD CONTINUE THEIR STRATEGY!
CHITTY-CHAT
!
CHITTY-CHAT
YOU DON'T NEED TO SAY ANOTHER WORD! I GOT THE MESSAGE!
OKAY! NOW, PUT THAT MAGAZINE AWAY...
...AND, LET'S CELEBRATE THE EIGHT MONTHS WITHOUT FIGHTING, WITH A NICE ROMANTIC MOVIE!
END

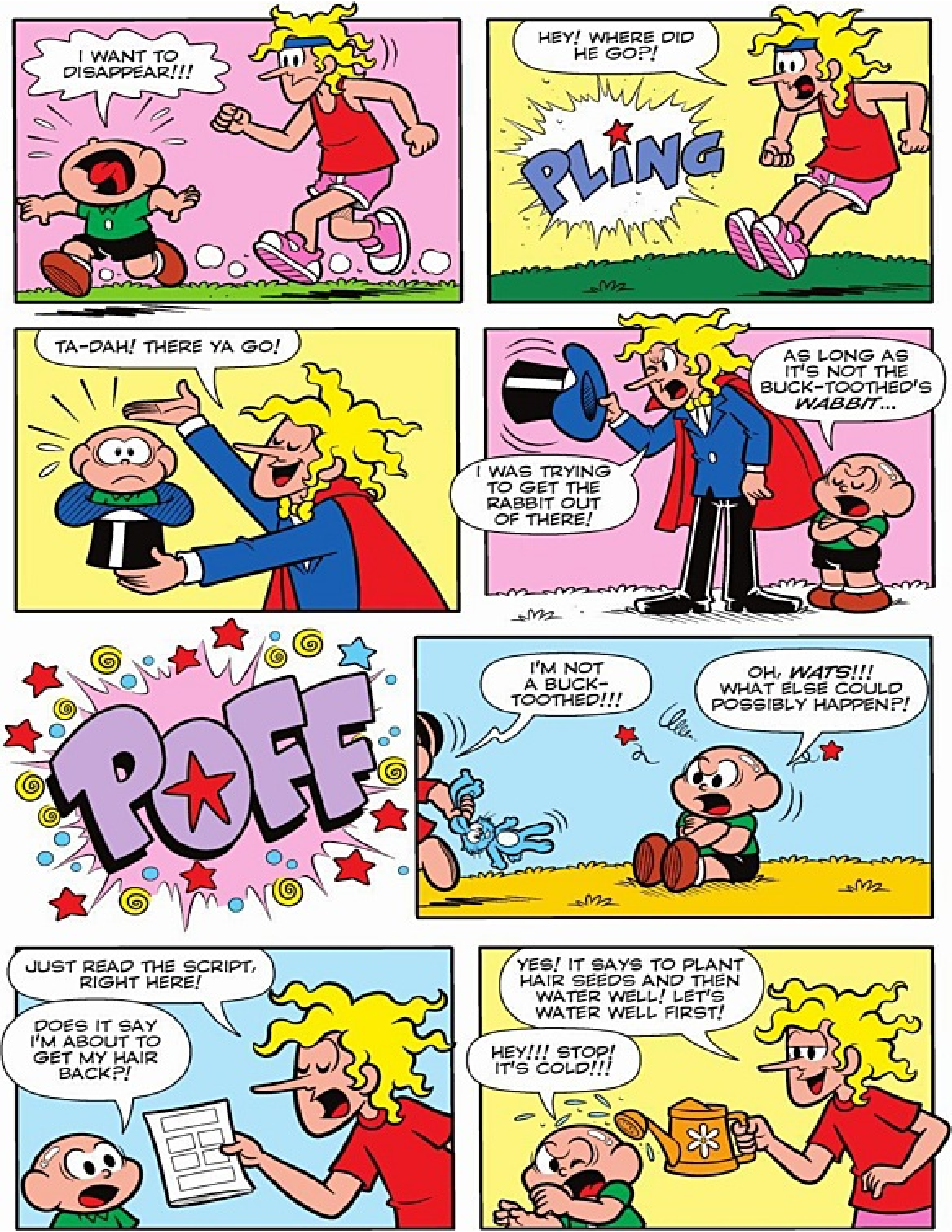

GOODNIGHT!
JIMMY FIVE MEETS UP WITH NUTTY NED
WRITER: JOÃO M. MENDONÇA
PENCILS: OLGA M. OGASAWARA
FINISH: THIAGO MARTINS
GOODNIGHT?
WHO SAID THAT?!
MAURICIO
I DID!
NUTTY NED?
NO, I'M A BAT! I LOVE THE NIGHTTIME!
NIGHTTIME?! IT'S STILL DAY!



LOOK! THAT'S THE SUN!
YOU'RE RIGHT! WHERE'S MY HEAD?!
IT'S JUST THAT I'M ALWAYS IN DOUBT...
...IF I'M A BAT OR A SWIRLY SUNFLOWER...
WHAT ABOUT YOU?!
WHAT'S GOING ON?! AAAH!!!
IT MUST BE THE SWIRL IN SWIRLY SUNFLOWER!
I WANT TO STOOOP!!!
STOP
I KNOW WHAT TO DO!
EVEWYTHING IS SO... SWIRLY!!!
STOP
YOU CAN'T SAY THAT! DON'T YOU SEE THE STOP SIGN?
I'M GOING TO HAVE TO FINE YOU...
BUT... I DON'T HAVE ANY MONEY!
LET'S RESOLVE THAT!
"I WANT MONEY! I WANT MONEY..."
HEY! THIS IS NOT CARNIVAL!
OH, NO! IS IT EASTER ALREADY?!

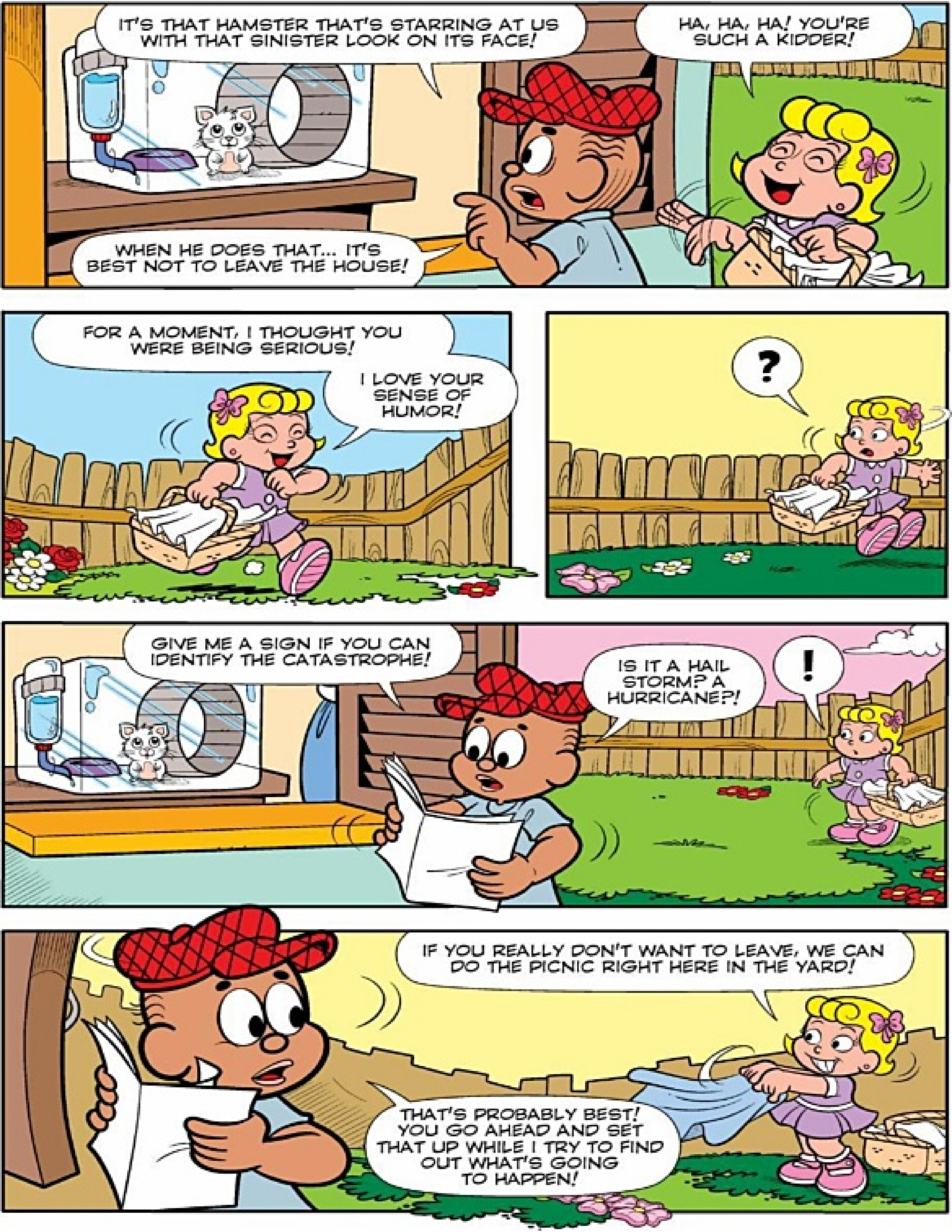

I WAS RIGHT!!!
"EASTER BUNNY, MOVE YOUR LEGS... I WANT ME LOTS OF EGGS!"
AN EASTER EGG! I WONDER WHAT'S INSIDE?!
A *FIMMY JIVE*?!
THIS IS ALL SO *STWANGE*!
THIS IS NOT EASTER! THERE ISN'T EVEN A *WABBIT*!
HERE COMES SAMSON!
IS THAT ENOUGH?
ZOOM
POFF
I'VE TOLD YOU NOT TO MESS WITH MONICA, *FIMMY JIVE*!
I'M NOT *FIMMY JIVE*!!! MY NAME IS...

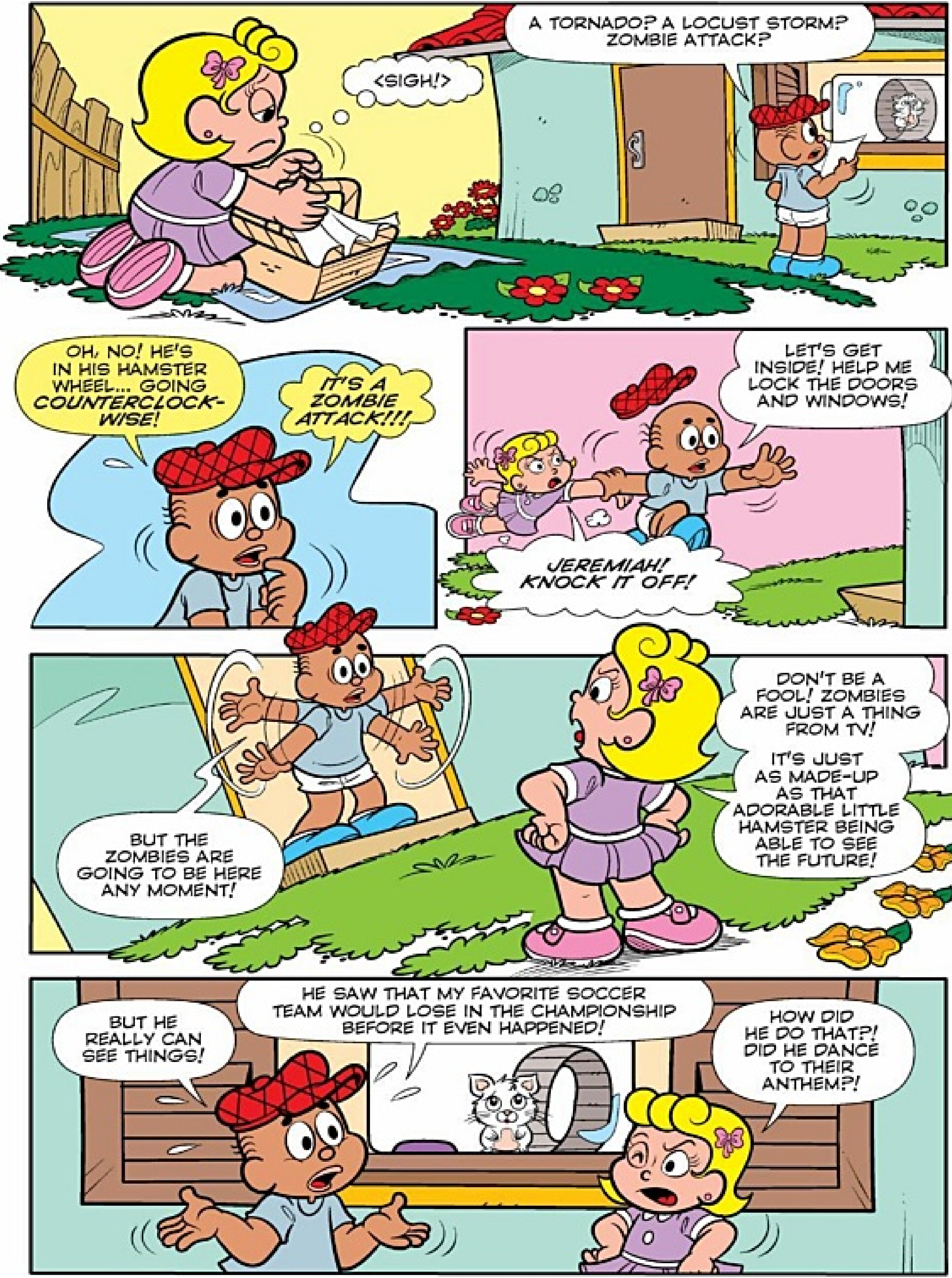
JIMMY FIVE! I'VE PULLED A STRAND OF HAIR OUT FOR EVERY TIME YOU REMIND ME!
SO HAVE YOU!
AAAHHH!!! WHERE IS MY HAIR?!
RELAX! IT LOOKS AMAZING!
TAKE A LOOK IN THE MIRROR!
WOW! LOOK LIKE THAT *FIMMY JIVE*, BUT BALD...
AAAHHHH!!!
HEY! BE CAREFUL WITH THAT MIRROR!
THERE'S A BEAUTIFUL PERSON INSIDE OF IT!
THANK YOU!
IT'S CAUSE WHENEVER I LEAVE THE MIRROR I DO SO FOR A JOG!
HEY! TAKE THE DAY TO JOG WITH *JIMMY-NO-HAIR* OVER THERE!


I WANT TO DISAPPEAR!!!
HEY! WHERE DID HE GO?!
PLING
TA-DAH! THERE YA GO!
I WAS TRYING TO GET THE RABBIT OUT OF THERE!
AS LONG AS IT'S NOT THE BUCK-TOOTHED'S *WABBIT*...
POFF
I'M NOT A BUCK-TOOTHED!!!
OH, *WATS*!!! WHAT ELSE COULD POSSIBLY HAPPEN?!
JUST READ THE SCRIPT, RIGHT HERE!
DOES IT SAY I'M ABOUT TO GET MY HAIR BACK?!
YES! IT SAYS TO PLANT HAIR SEEDS AND THEN WATER WELL! LET'S WATER WELL FIRST!
HEY!!! STOP! IT'S COLD!!!

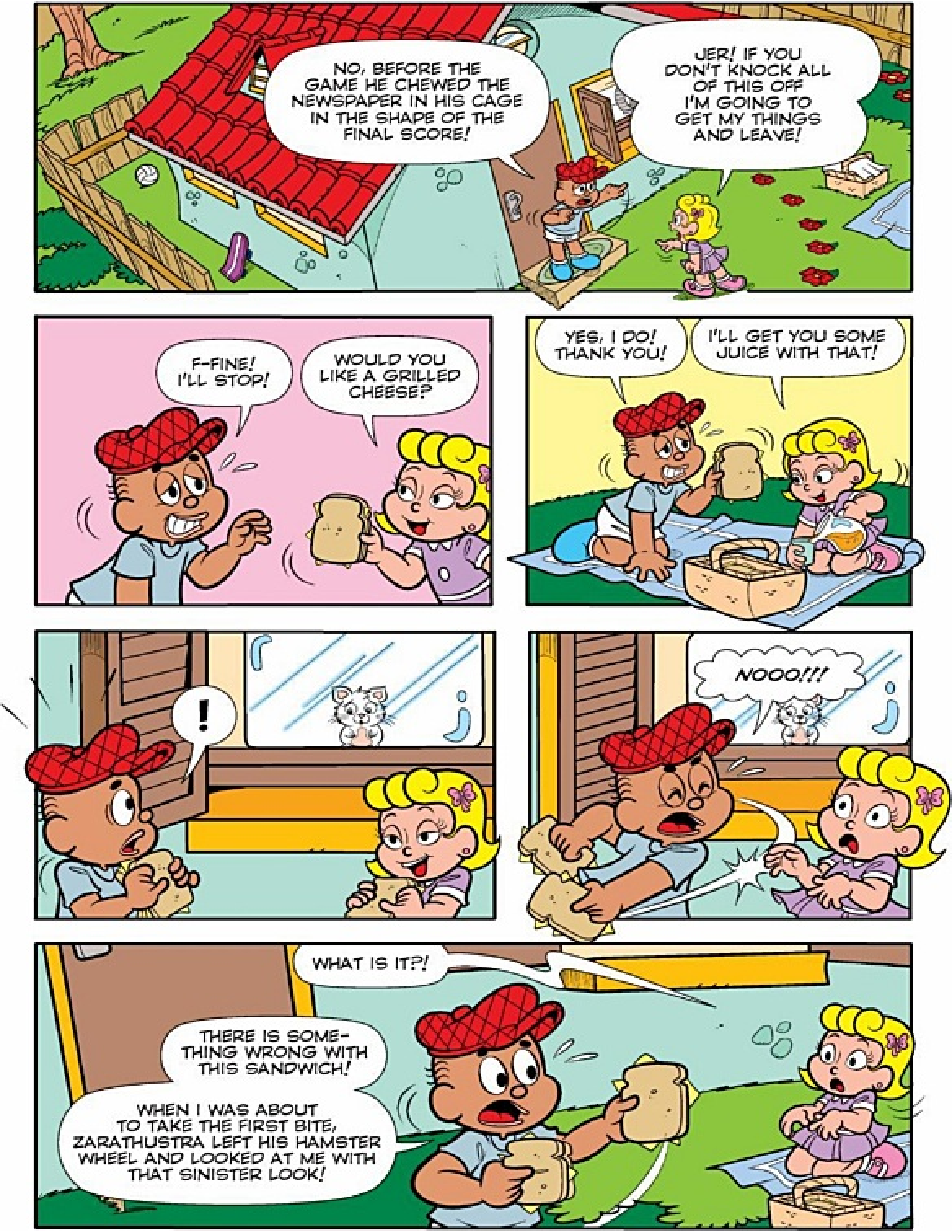
IT WORKED!!! MY HAIR IS BACK!!!
FINALLY, SOMETHING GOOD HAPPENED TODAY!
DID YOU SAY DAY?!
I CAN'T SEE THE LIGHT OF DAY!
I'M A BAT!
BATS HIDE FROM THE LIGHT OF DAY!
BYE!
HAVE YOU GONE INSANE?!
IT'S FINALLY STARTING TO GET DARK OUT...
WHAT AM I SAYING?!
I BETTER JUST LET IT BE!
I'M GOING TO TAKE ADVAN-TAGE THAT HE'S FINALLY GONE...
...AND GO HOME!
IF NOT, I MIGHT BE THE ONE THAT ENDS UP GOING NUTS!
END

JEREMIAH in ZARATHUSTRA'S PREMONITION

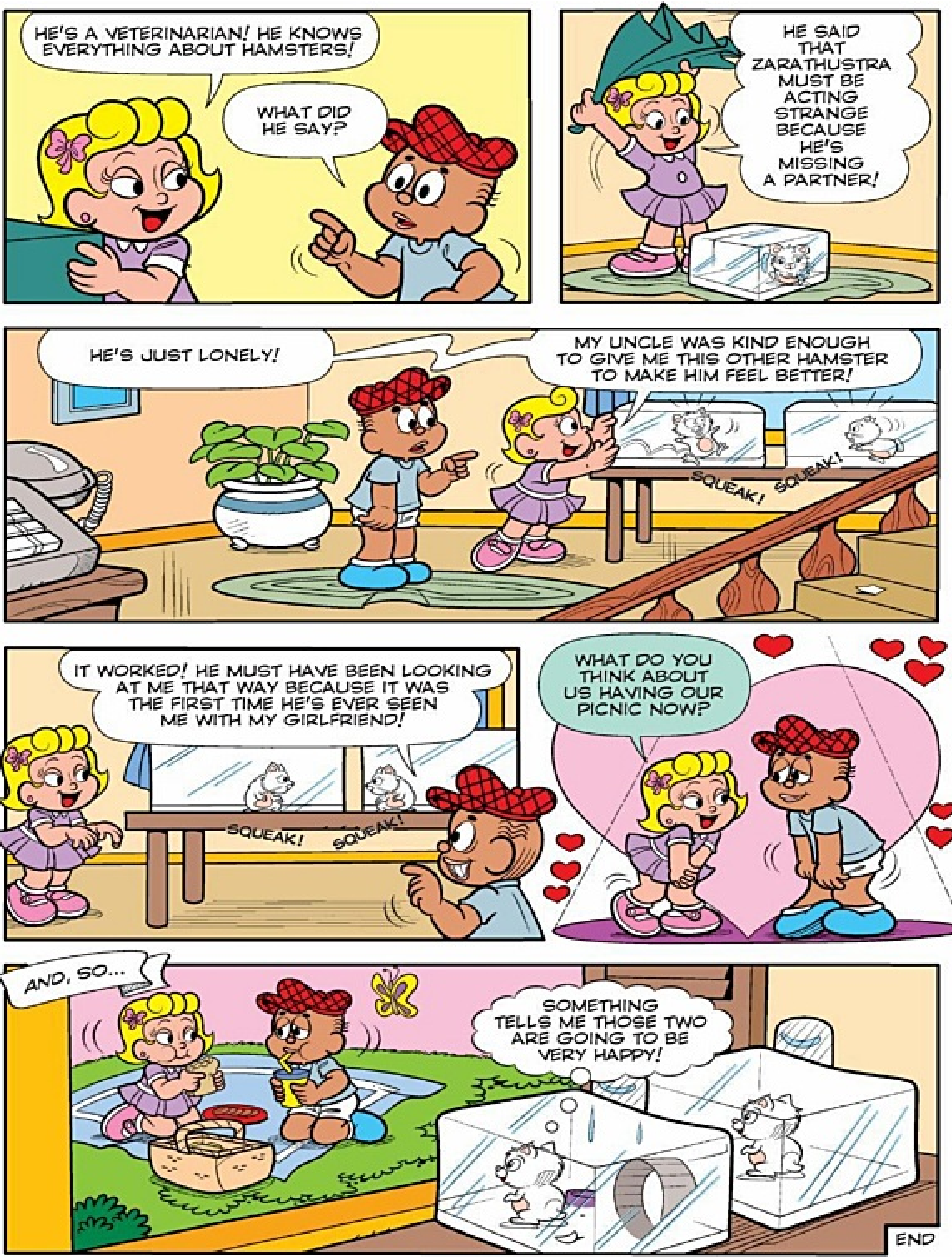

IT'S THAT HAMSTER THAT'S STARRING AT US WITH THAT SINISTER LOOK ON ITS FACE!
WHEN HE DOES THAT... IT'S BEST NOT TO LEAVE THE HOUSE!
HA, HA, HA! YOU'RE SUCH A KIDDER!
FOR A MOMENT, I THOUGHT YOU WERE BEING SERIOUS!
I LOVE YOUR SENSE OF HUMOR!
?
GIVE ME A SIGN IF YOU CAN IDENTIFY THE CATASTROPHE!
IS IT A HAIL STORM? A HURRICANE?!
!
IF YOU REALLY DON'T WANT TO LEAVE, WE CAN DO THE PICNIC RIGHT HERE IN THE YARD!
THAT'S PROBABLY BEST! YOU GO AHEAD AND SET THAT UP WHILE I TRY TO FIND OUT WHAT'S GOING TO HAPPEN!

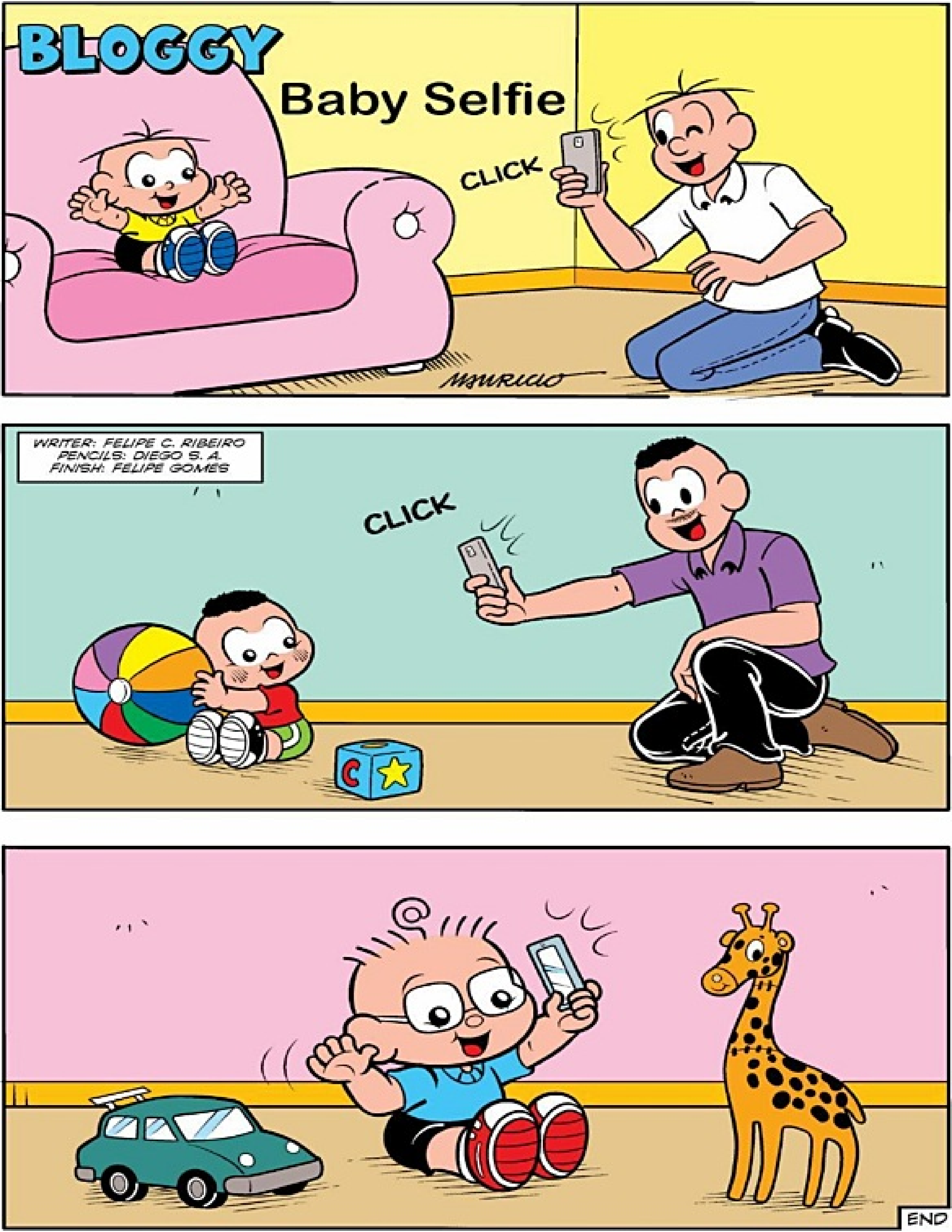


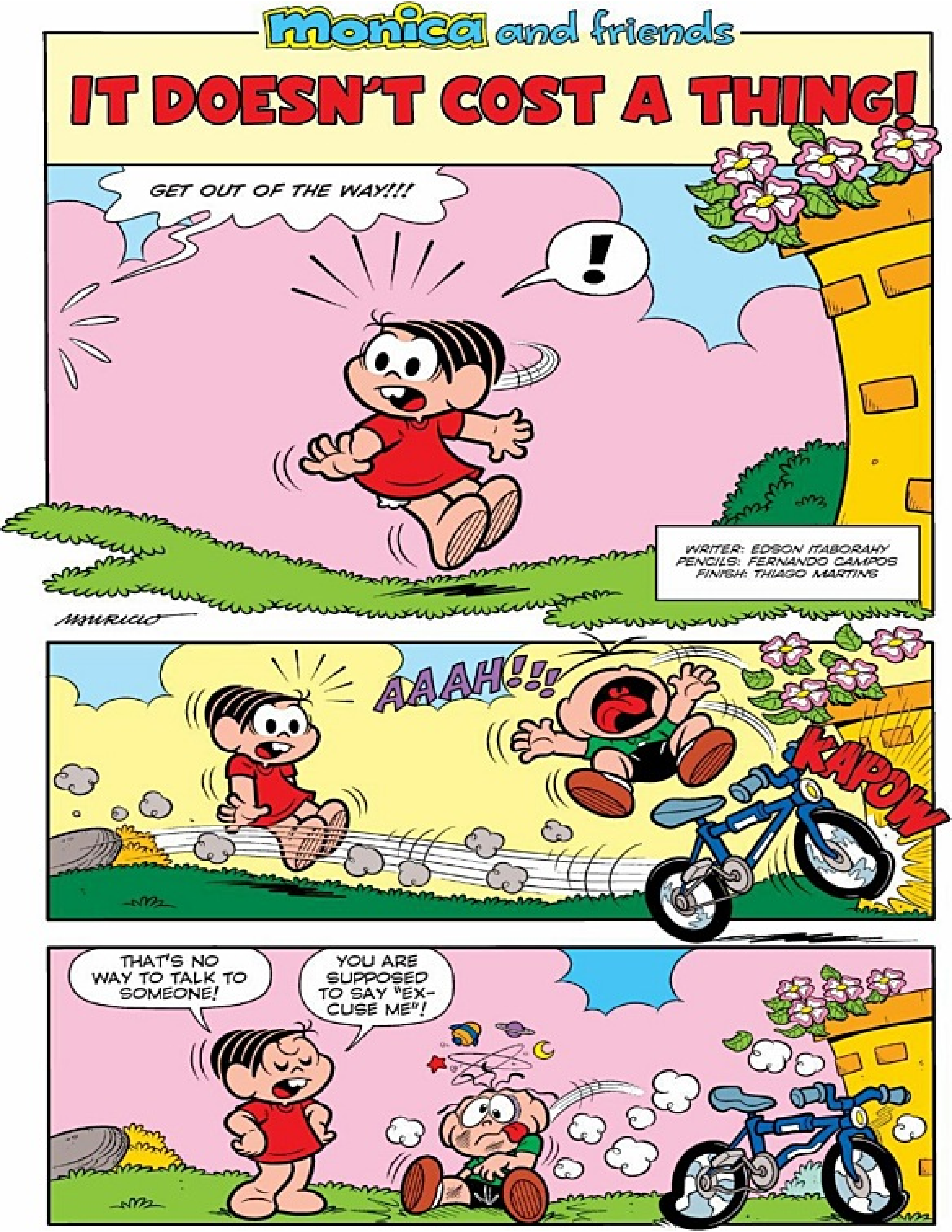
<SIGH!>
A TORNADO? A LOCUST STORM? ZOMBIE ATTACK?
OH, NO! HE'S IN HIS HAMSTER WHEEL... GOING COUNTERCLOCK-WISE!
IT'S A ZOMBIE ATTACK!!!
LET'S GET INSIDE! HELP ME LOCK THE DOORS AND WINDOWS!
JEREMIAH! KNOCK IT OFF!
BUT THE ZOMBIES ARE GOING TO BE HERE ANY MOMENT!
DON'T BE A FOOL! ZOMBIES ARE JUST A THING FROM TV!
IT'S JUST AS MADE-UP AS THAT ADORABLE LITTLE HAMSTER BEING ABLE TO SEE THE FUTURE!
BUT HE REALLY CAN SEE THINGS!
HE SAW THAT MY FAVORITE SOCCER TEAM WOULD LOSE IN THE CHAMPIONSHIP BEFORE IT EVEN HAPPENED!
HOW DID HE DO THAT?! DID HE DANCE TO THEIR ANTHEM?!

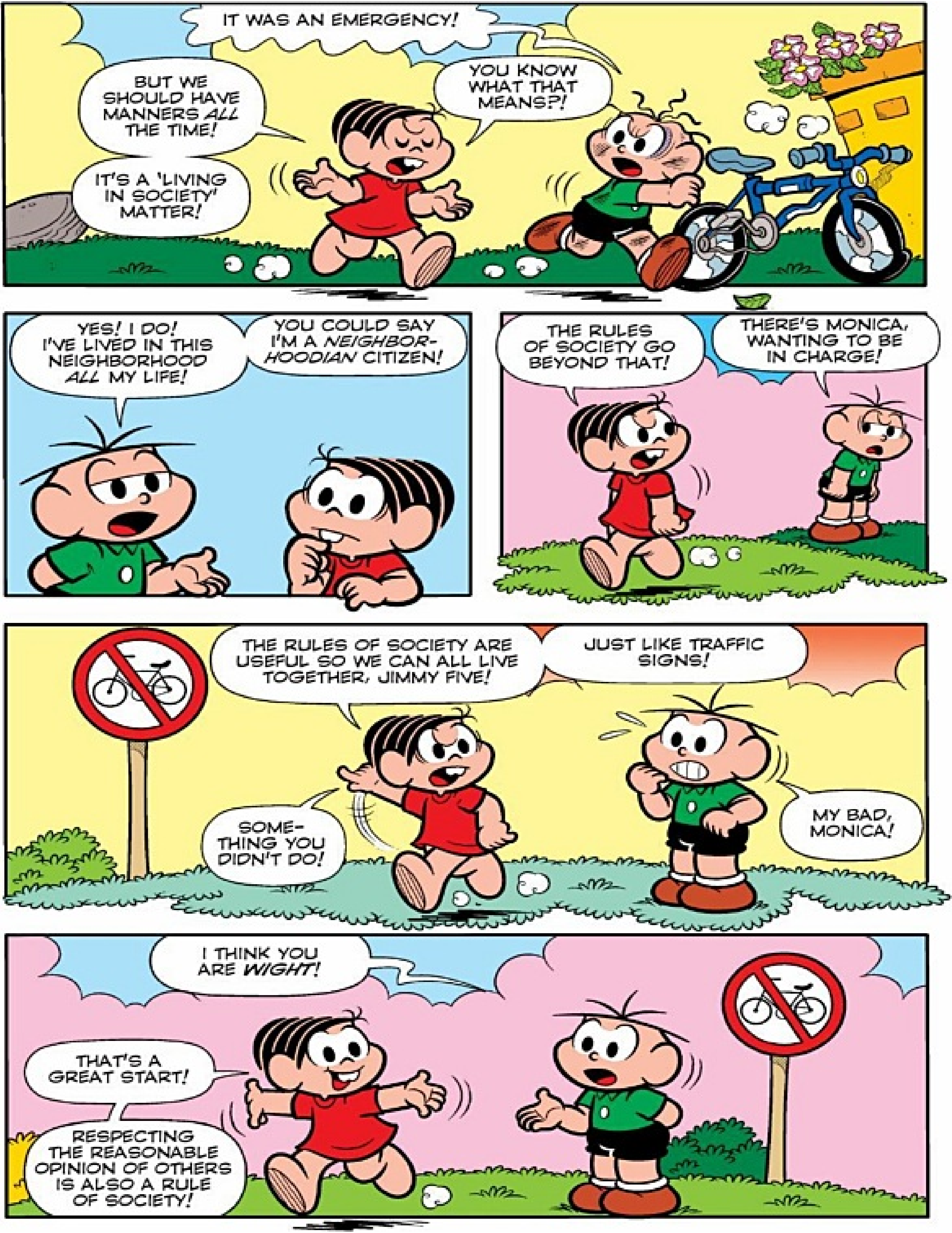

NO, BEFORE THE GAME HE CHEWED THE NEWSPAPER IN HIS CAGE IN THE SHAPE OF THE FINAL SCORE!
JER! IF YOU DON'T KNOCK ALL OF THIS OFF I'M GOING TO GET MY THINGS AND LEAVE!
F-FINE! I'LL STOP!
WOULD YOU LIKE A GRILLED CHEESE?
YES, I DO! THANK YOU!
I'LL GET YOU SOME JUICE WITH THAT!
!
NOOO!!!
WHAT IS IT?!
THERE IS SOME-THING WRONG WITH THIS SANDWICH!
WHEN I WAS ABOUT TO TAKE THE FIRST BITE, ZARATHUSTRA LEFT HIS HAMSTER WHEEL AND LOOKED AT ME WITH THAT SINISTER LOOK!

OKAY! THAT'S ENOUGH! YOU STAY HERE WITH THAT CREATURE UNTIL DOOMSDAY!
BUT, WAIT! MAYBE THE CHEESE HAS GONE BAD AND WE COULD GET SICK OVER THIS!
PLEASE! WAIT!
JUST PLEASE! DON'T EAT THE SANDWICH!
GRRR!!!
LATER...
IF YOU COULD AT LEAST TALK!
JER!
HEY!
I KNOW! YOU THOUGHT ABOUT IT AND REALIZED THAT I'M RIGHT!
YES, I THOUGHT ABOUT IT... BUT NO, I DON'T THINK YOU'RE RIGHT...
I'M JUST IMPRESSED WITH HOW MUCH YOU CARE ABOUT YOUR HAMSTER! I DECIDED TO TALK TO MY UNCLE NICK!
HUH?! YOUR UNCLE?! WHY?!

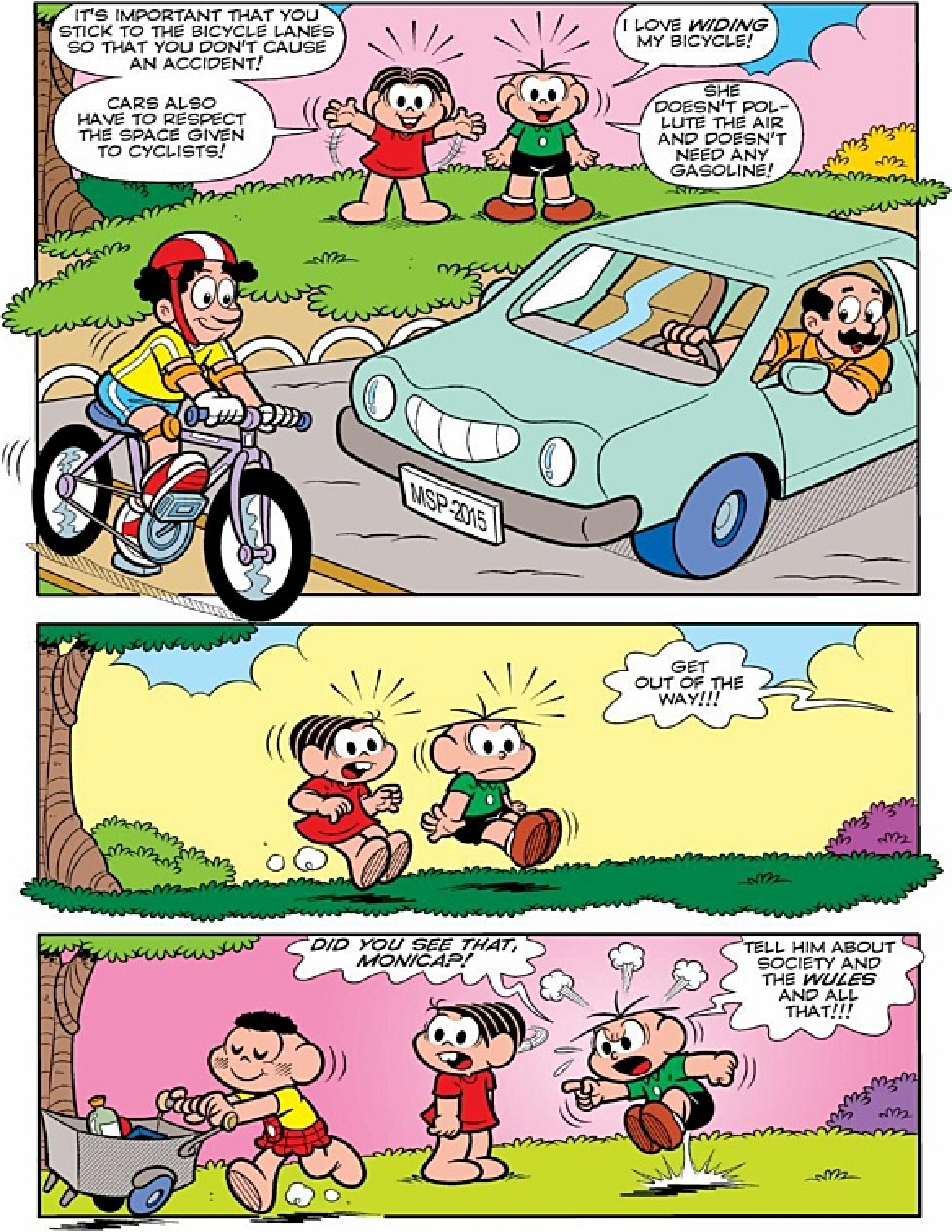

HE'S A VETERINARIAN! HE KNOWS EVERYTHING ABOUT HAMSTERS!
WHAT DID HE SAY?
HE SAID THAT ZARATHUSTRA MUST BE ACTING STRANGE BECAUSE HE'S MISSING A PARTNER!
HE'S JUST LONELY!
MY UNCLE WAS KIND ENOUGH TO GIVE ME THIS OTHER HAMSTER TO MAKE HIM FEEL BETTER!
SQUEAK!
SQUEAK!
IT WORKED! HE MUST HAVE BEEN LOOKING AT ME THAT WAY BECAUSE IT WAS THE FIRST TIME HE'S EVER SEEN ME WITH MY GIRLFRIEND!
SQUEAK!
SQUEAK!
WHAT DO YOU THINK ABOUT US HAVING OUR PICNIC NOW?
AND, SO...
SOMETHING TELLS ME THOSE TWO ARE GOING TO BE VERY HAPPY!
END

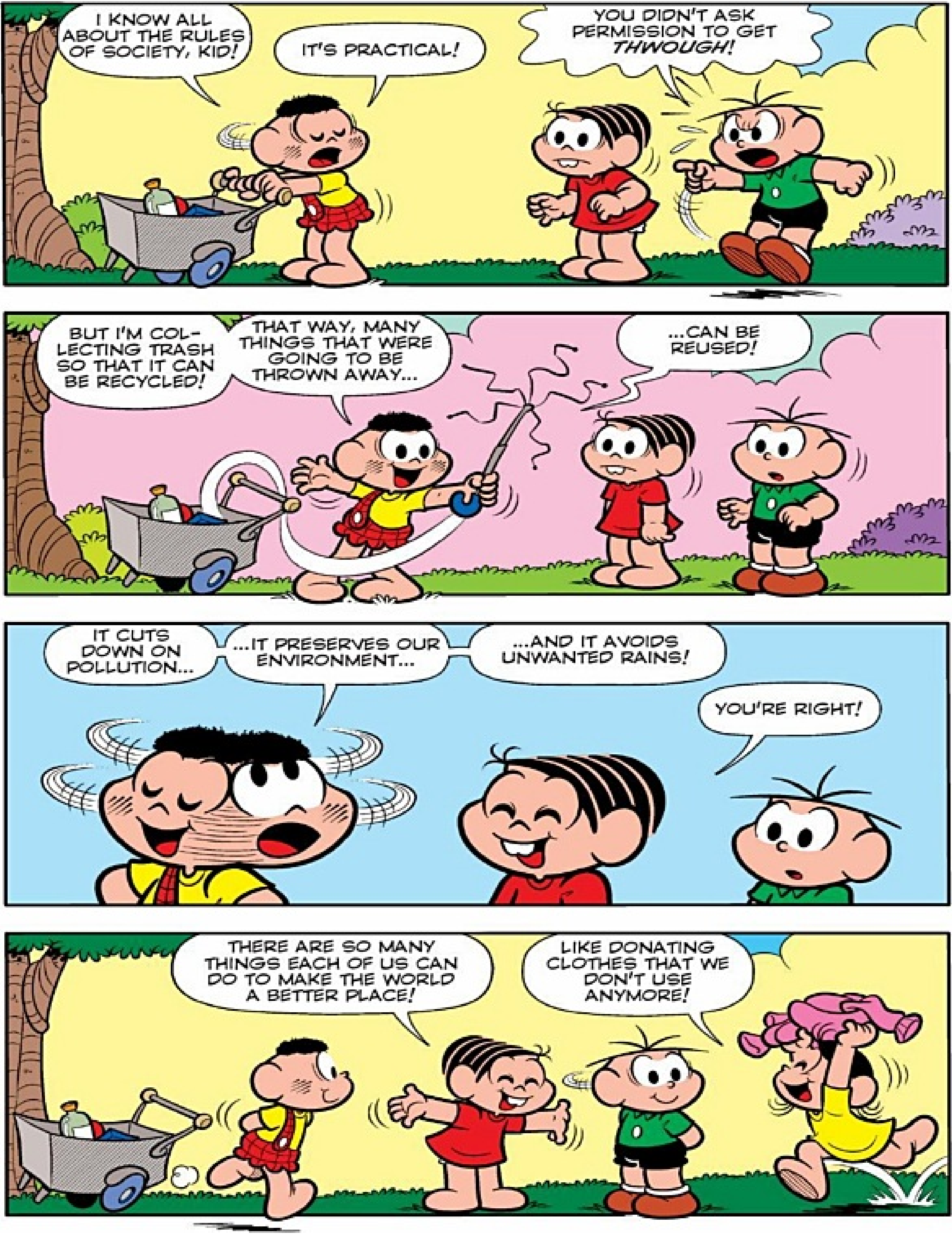

BLOGGY
Baby Selfie
CLICK
MAURICIO
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: FELIPE GOMES
CLICK
END

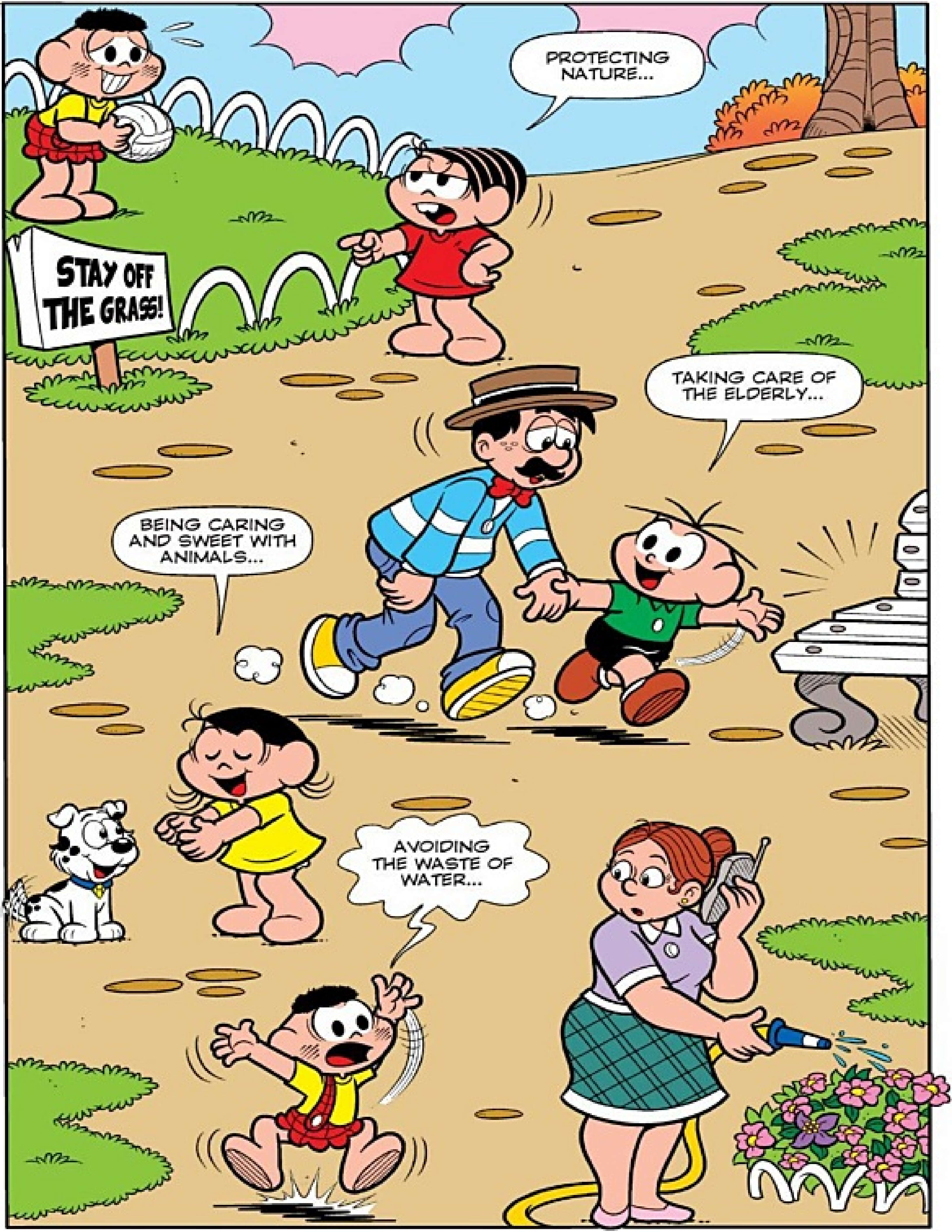

monica and friends
IT DOESN'T COST A THING!
GET OUT OF THE WAY!!!
!
WRITER: EDSON ITABORAHY
PENCILS: FERNANDO CAMPOS
FINISH: THIAGO MARTINS
MAURICIO
AAAH!!!
KAPOW
THAT'S NO WAY TO TALK TO SOMEONE!
YOU ARE SUPPOSED TO SAY "EX-CUSE ME"!



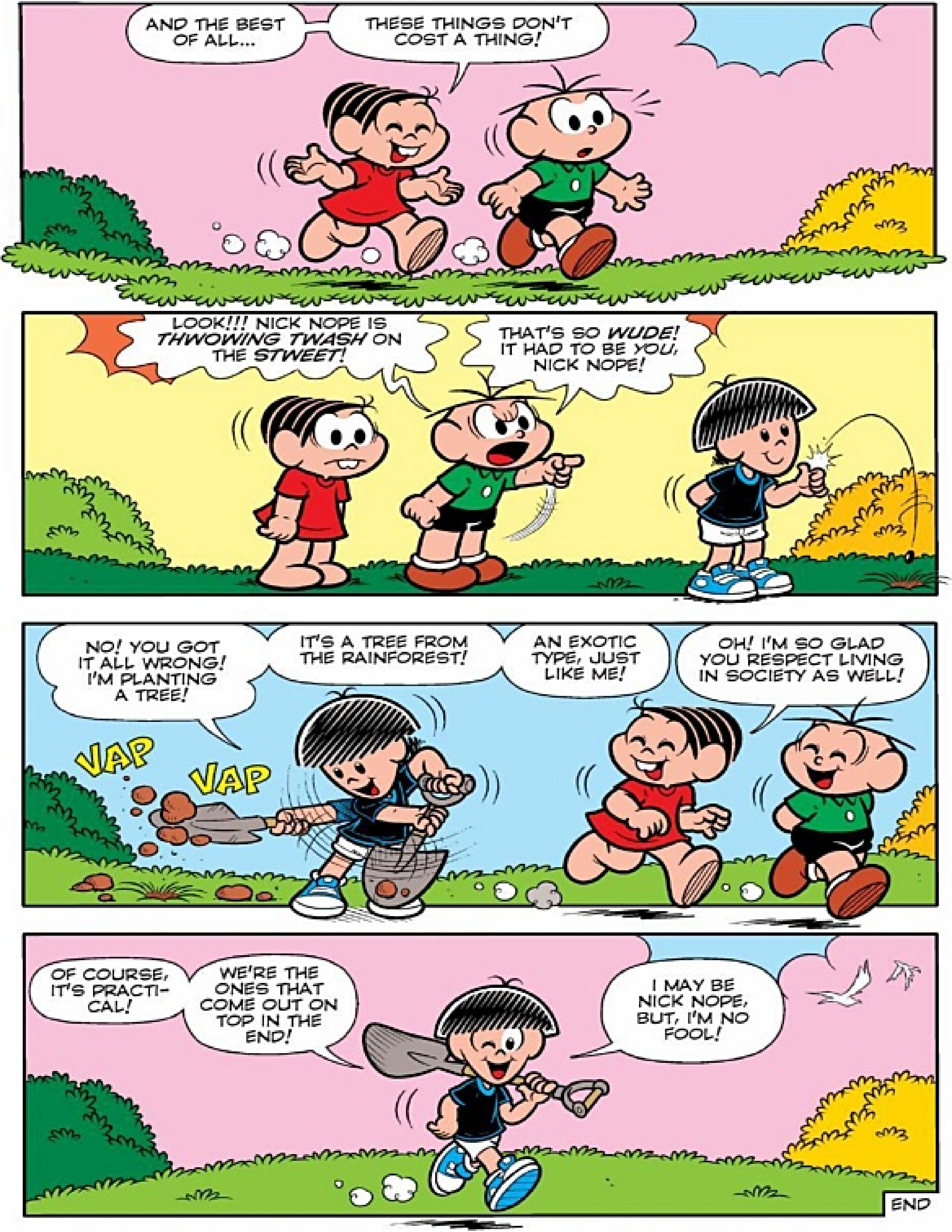
IT WAS AN EMERGENCY!
BUT WE SHOULD HAVE MANNERS *ALL* THE TIME!
IT'S A 'LIVING IN SOCIETY' MATTER!
YOU KNOW WHAT THAT MEANS?!
YES! I DO! I'VE LIVED IN THIS NEIGHBORHOOD *ALL* MY LIFE!
YOU COULD SAY I'M A *NEIGHBOR-HOODIAN* CITIZEN!
THE RULES OF SOCIETY GO BEYOND THAT!
THERE'S MONICA, WANTING TO BE IN CHARGE!
THE RULES OF SOCIETY ARE USEFUL SO WE CAN ALL LIVE TOGETHER, JIMMY FIVE!
JUST LIKE TRAFFIC SIGNS!
SOME-THING YOU DIDN'T DO!
MY BAD, MONICA!
I THINK YOU ARE *WIGHT*!
THAT'S A GREAT START!
RESPECTING THE REASONABLE OPINION OF OTHERS IS ALSO A RULE OF SOCIETY!


IT'S IMPORTANT THAT YOU STICK TO THE BICYCLE LANES SO THAT YOU DON'T CAUSE AN ACCIDENT!
CARS ALSO HAVE TO RESPECT THE SPACE GIVEN TO CYCLISTS!
I LOVE *WIDING* MY BICYCLE!
SHE DOESN'T POL-LUTE THE AIR AND DOESN'T NEED ANY GASOLINE!
MSP-2015
GET OUT OF THE WAY!!!
DID YOU SEE THAT, MONICA?!
TELL HIM ABOUT SOCIETY AND THE *WULES* AND ALL THAT!!!

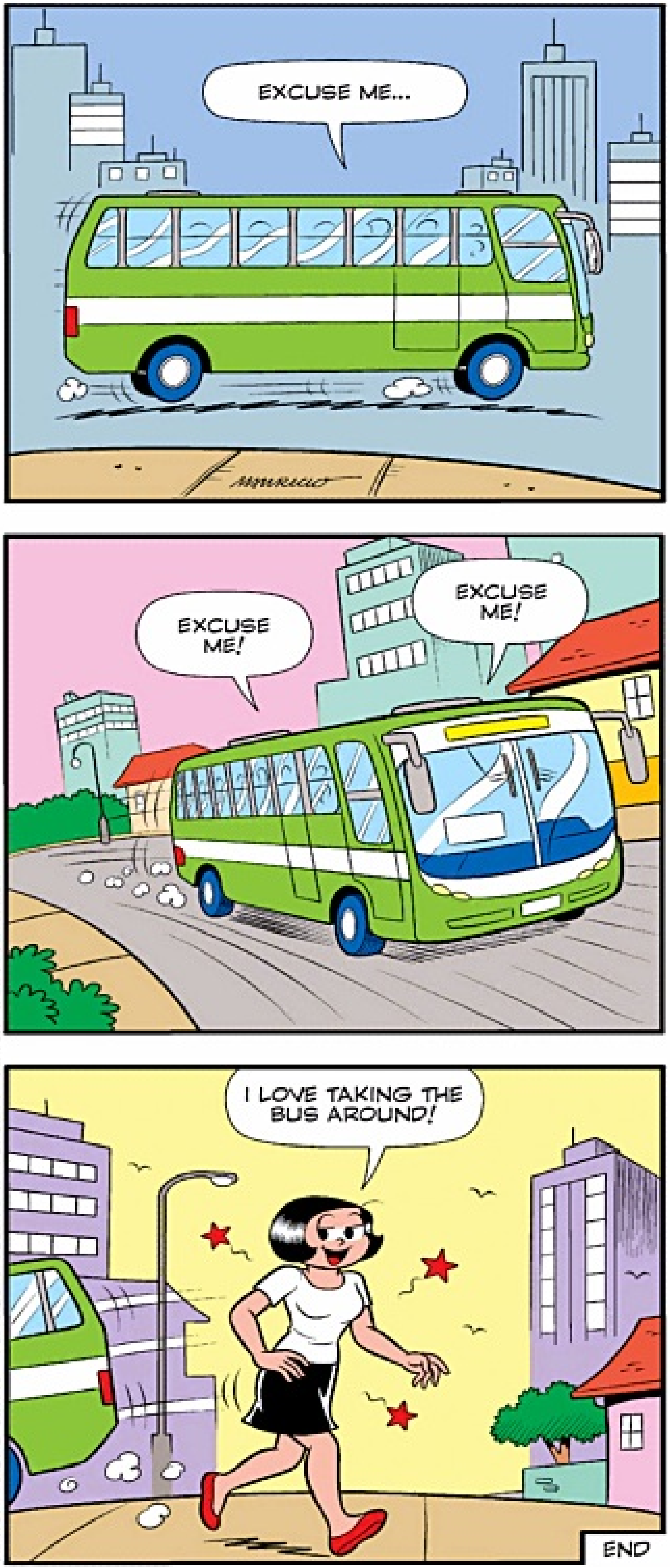

I KNOW ALL ABOUT THE RULES OF SOCIETY, KID!
IT'S PRACTICAL!
YOU DIDN'T ASK PERMISSION TO GET *THWOUGH!*
BUT I'M COL-LECTING TRASH SO THAT IT CAN BE RECYCLED!
THAT WAY, MANY THINGS THAT WERE GOING TO BE THROWN AWAY...
...CAN BE REUSED!
IT CUTS DOWN ON POLLUTION...
...IT PRESERVES OUR ENVIRONMENT...
...AND IT AVOIDS UNWANTED RAINS!
YOU'RE RIGHT!
THERE ARE SO MANY THINGS EACH OF US CAN DO TO MAKE THE WORLD A BETTER PLACE!
LIKE DONATING CLOTHES THAT WE DON'T USE ANYMORE!



PROTECTING NATURE...
STAY OFF THE GRASS!
TAKING CARE OF THE ELDERLY...
BEING CARING AND SWEET WITH ANIMALS...
AVOIDING THE WASTE OF WATER...



AND THE BEST OF ALL...
THESE THINGS DON'T COST A THING!
LOOK!!! NICK NOPE IS *THWOWING TWASH* ON THE *STWEET*!
THAT'S SO *WUDE*! IT HAD TO BE YOU, NICK NOPE!
NO! YOU GOT IT ALL WRONG! I'M PLANTING A TREE!
IT'S A TREE FROM THE RAINFOREST!
AN EXOTIC TYPE, JUST LIKE ME!
OH! I'M SO GLAD YOU RESPECT LIVING IN SOCIETY AS WELL!
VAP
VAP
OF COURSE, IT'S PRACTI-CAL!
WE'RE THE ONES THAT COME OUT ON TOP IN THE END!
I MAY BE NICK NOPE, BUT, I'M NO FOOL!
END



WRITER: ANDRÉ SIMAS - PENCILS: ROBERTO M. PEREIRA - FINISH: TATIANA MONTEIRO

Monica and Friends

Issue 10 - February / 2016

Panini Comics

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial, Marketing e Publicações: Marcio Borges

EDITORIAL
Gerente de Publicações / Editor-Chefe: Érico Rodrigo Maioli Rosa
Editores Seniores: Emerson Agune, Levi Trindade **Editora-assistente:** Tatiana Yoshizumi
Tradução: Peccavi Translations
Designers: Henrique Ozawa, Marcos R. Sacchi, Rafael Amaral, Tatiana Josefovich
Produção Editorial: Alex Yamaki

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora:** Luciene Araujo **Analista:** Gustavo Hirose **Consultor de Assinaturas:** Rodrigo Lopes Neto **Publicidade: Rfs Comunicação** - Iracema Vieira, Rubens Fukui. Tel.: (11) 3062-0961 / 3088-6738 - comercial@rfs.com.br **Assessoria de Comunicação: Litera** - imprensa.panini@litera.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
FC Comercial e Distribuidora S/A. - R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, CEP 06045-390 - Osasco - SP

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2016 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: fevereiro de 2016.

Estúdios Mauricio de Sousa

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Coordenação de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Diego S. A., Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** A. Mauricio Sousa Neto, Felipe Gomes, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Sérgio T. Graciano, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Henrique Gomes, Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Ivana Mello, Solange M. Lemes.

COMERCIAL
Diretora: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br
Diretor de Licenciamento: Rodrigo Paiva
Animação: Diretor: José Márcio Nicolosi
Gerente de Promoções: Evandro Valentini
Projetos Especiais: Abel Mesquita Zambom
Internet: Marcos S. e S. Saraiva
Teatro: Diretor: Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031
Exposições: Jacqueline Mouradian
Depto. Jurídico: Dr. Valquensir Tayano Jr
Comunicação Integrada: Coordenação: Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Julliet Esdras, Marcos Costi, Nayara F. Kliner, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Departamento Comercial:
licenciamento@turmadamonica.com.br

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua do Curtume, 745 - Bloco F
Lapa - São Paulo - SP - 05065-001
Tel.: (11) 3613-5000

© 2016 Mauricio de Sousa Produções.
Todos os direitos reservados.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

Disk Banca

Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

53006324201O

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

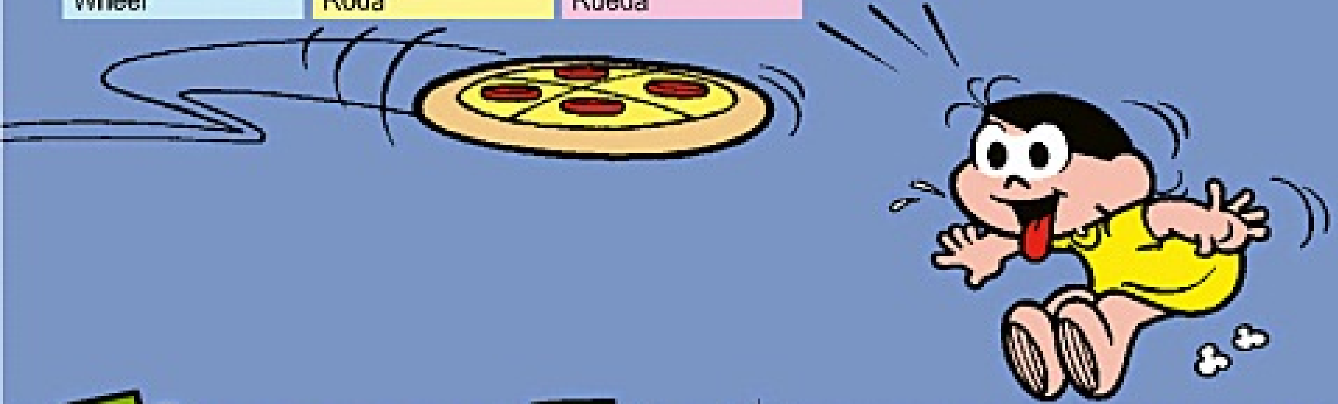
GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

THE TOURIST GUIDE AND THE DUEL OF IMAGINATION

English	Portuguese	Spanish
Crumpets	Bolinho	Bollo
Currently	Atualmente	Actualmente
Gear	Engrenagem	Engranaje
Hunchback	Corcunda	Jorobado
Outfit	Roupas	Ropas
Pastries	Docinhos	Pasteles
Sand	Areia	Arena
Slimy	Pegajoso	Limoso
To paddle	Remar	Remar

ZARATHUSTRA'S PREMONITION

English	Portuguese	Spanish
Anthem	Hino	Himno
Counterclockwise	Anti-horário	Antihorario
Doomsday	Dia do juízo final	Día del juicio
Goodies	Guloseimas	Golosinas
Locust	Gafanhoto	Langosta
Wheel	Roda	Rueda



Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

THE TOURIST GUIDE AND THE DUEL OF IMAGINATION

Jimmy Five says	He means
Bwatwurst	Bratwurst
Cwazy	Crazy
Dangewous	Dangerous
Evewy	Every
Mattwess	Mattress
Notwe	Notre
Pwetty	Pretty
Smudgeawoo	Smudgearoo
Touwistic	Touristic
Wescue	Rescue

JIMMY FIVE MEETS UP WITH NUTTY NED

Jimmy Five says	He means
Evewything	Everything
Stwange	Strange
Wabbit	Rabbit
Wats	Rats

IT DOESN'T COST A THING!

Jimmy Five says	He means
Stweet	Street
Twash	Trash
Widing	Riding
Wude	Rude

MAURICIO

in english
MAURICIO
Monica®
AND FRIENDS
THE TOURIST GUIDE AND THE DUEL OF IMAGINATION
MAURICIO DE SOUSA
EDITORA
PANINI COMICS
#10 • R$ 4,30
Portugal / Continente - 1,50 €
www.turmadamonica.com.br
MAURICIO
80